

斐德希克·德波米

Frédéric Debomy

柳廣成

Lau Kwong-Shing

緬甸
取後

POLICE

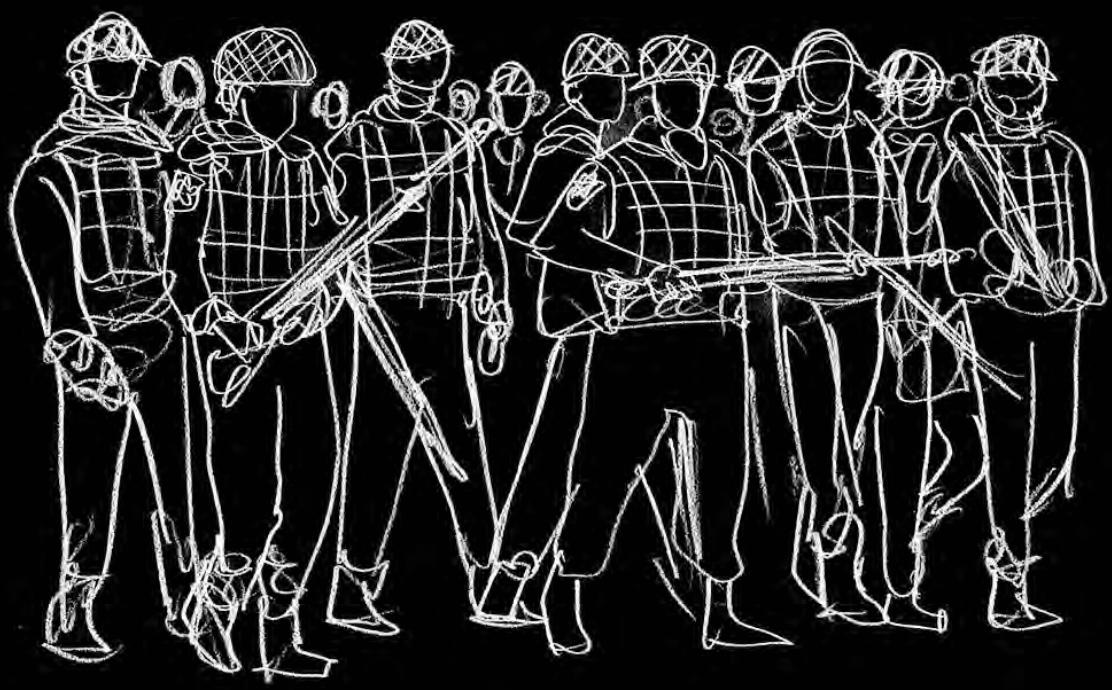
博

Myanmar,

the last stand

中譯 許惇純

英譯 Alice Heathwood



SAVE

NO MORE
MURDER

G D M

G D M

G D M

PLEASE!!

FREEDOM



We Want

mo cracy



Focus

Myanmar

A former British colony, Myanmar, also known as Burma, gained independence in 1948. The brief period of democracy which ensued was cut short in 1962 when Burmese army General Ne Win staged a coup, establishing military rule that has since dominated the country. For decades, the Burmese army has faced resistance from armed groups issuing from the country's various minorities, which represent approximately one third of its population.

Aung San Suu Kyi

Born in 1945, she co-founded the National League for Democracy (NLD) in 1988. While her party won the general election in 1990, the army refused to recognise the results and she was condemned to spend the bulk of the next two decades under military house arrest.

Min Aung Hlaing

General Min Aung Hlaing became Commander-in-chief of the Burmese army in 2011, following in the footsteps of military rulers like Ne Win (1962-1988) and Than Shwe (1992-2011). Min Aung Hlaing was the chief instigator behind the February 1, 2021 coup that ended the semi-democratic period of the preceding years.

The 1988 uprising

In 1987, dictator Ne Win demonetised certain bank notes (25, 35 and 75 kyat bills), plunging struggling households into further financial distress. The anti-government protests sparked by demonetisation gathered impetus following the death of a student killed by riot police. On August 8, 1988, hundreds of thousands of people protested across the country. Between March and September of that year, at least 3000 protesters were reported to have been killed.

The Saffron Revolution

On August 15, 2007 the junta abruptly raised fuel prices, sparking protests led first by activists, then later by monks. The movement attracted international media attention before it was quashed by the military in early October.

The November 7, 2010 general election

The NLD's refusal to take part in the electoral masquerade delegitimised the army's claims of democratisation and forced the military to relax its political stranglehold in order to maintain a veneer of credibility. After landslide victories at both the 2012 by-election and the 2015 general election, the NLD went on to form government in 2016.

The November 8, 2020 general election

the NLD won this election by a landslide (taking 920 out of 1117 seats in local and national parliaments), while the military backed party won only 71 seats. The result spurred Min Aung Hlaing and his accomplices to execute a coup d'etat on February 1, 2021, and imprison Aung San Suu Kyi.

တရုတ်ဘသာမှ ပြန်ဆိုထားသည်။ မူရင်း သည် ပြင်သစ်ဘသာဖြစ်သည်။

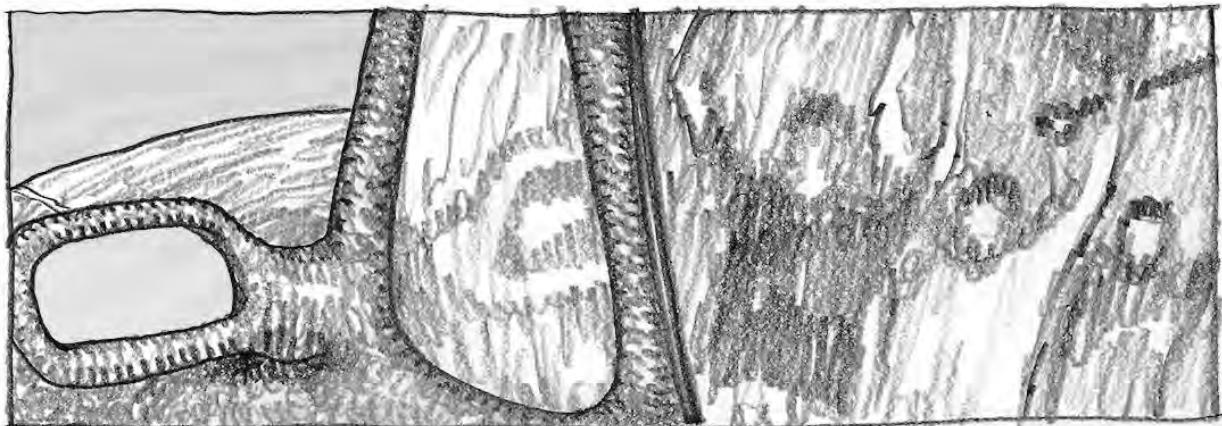
緋甸

日取後

捕

အဆုံးသတ်တိုက်ပွဲ

“မင်းအောင်လိုင် ဝါမင်းကိုရာသီလာတာထက် ပိုရံမှန်းတယ်။”



၂၀၂၁ခုနစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ

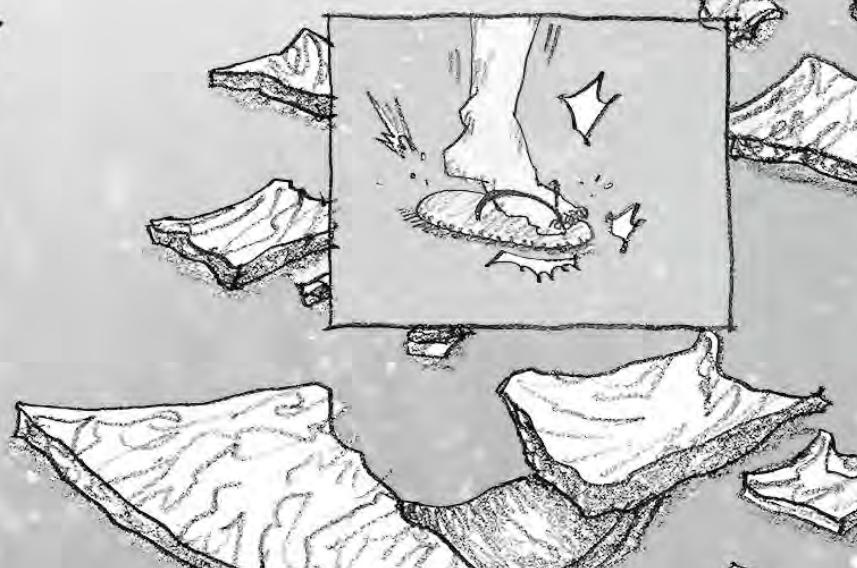


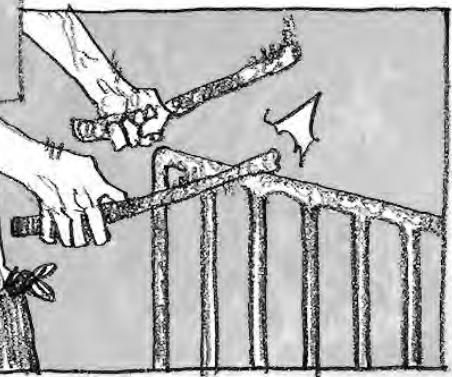


၀မှုစစ်တပ်သည် ၂၀၂၀ ခန့် နိုင်ဘာလတွင် ကျင်းပသော ရွှေးကောက်ပွဲ၏ မဲလိမ်မသမ္မများ ရှိသည်ဟုဆိုကာ ဒီမိုကရေစိနည်းလမ်းဖြင့် ရွှေးကောက်ခံရသော အာကာရပါတီနှင့် ပူးပေါင်းအပ်ချုပ်သော အစိုးရသက်တမ်းကို အာကာသိမ်းစိုင်းဖြင့် အဆုံးသတ်ခဲ့သည်။ ဤ အစိုးရသက်တမ်းသည် နစ်အနည်းငယ်များရှိခဲ့ပြီး အာကာရှင်စနစ်သို့ တကော့ပြန်ရောက်သွားခြင်းဖြစ်သည်။



အာကာသိမ်းပြီး နောက်ရက်တွင်
ပြည်သူများသံပုံးတီးခြင်းဖြင့်ဆန္ဒပြုခဲ့ကြသည်။





သုတေသနမြင်းသည် တစ္ဆေသရဲများကို
မောင်းထုတ်သော ရီးရာဓလ္လာဖြစ်သည်။





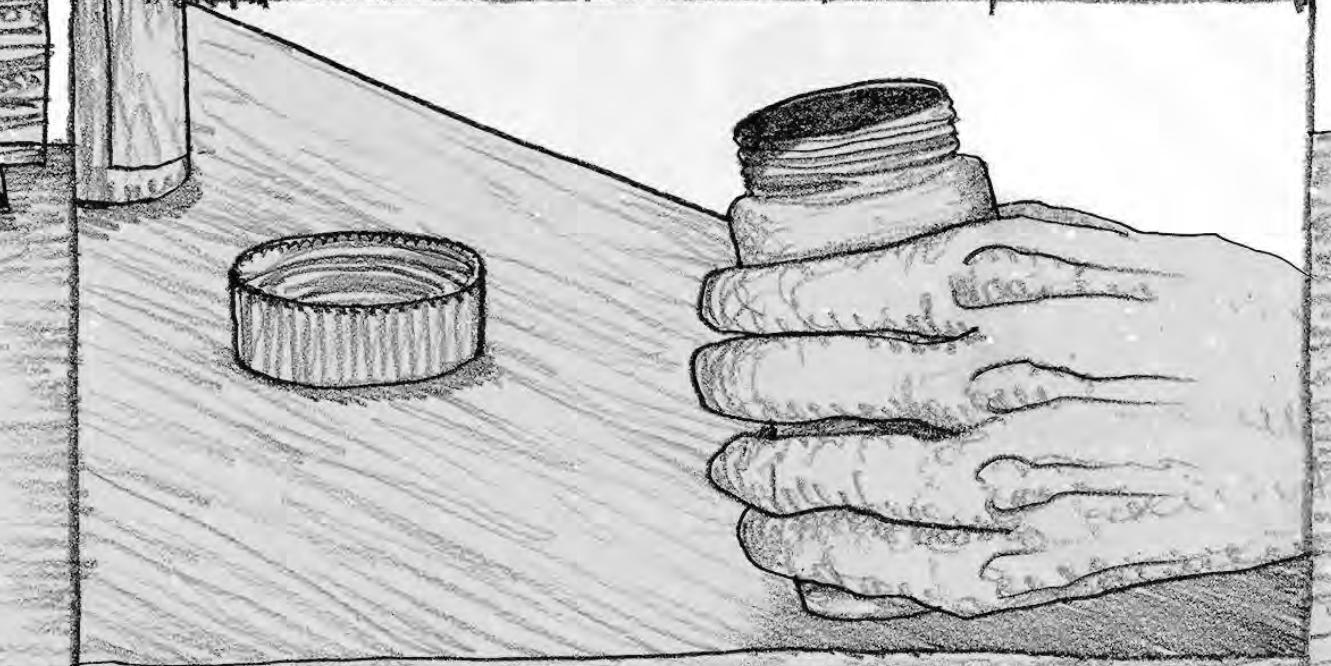
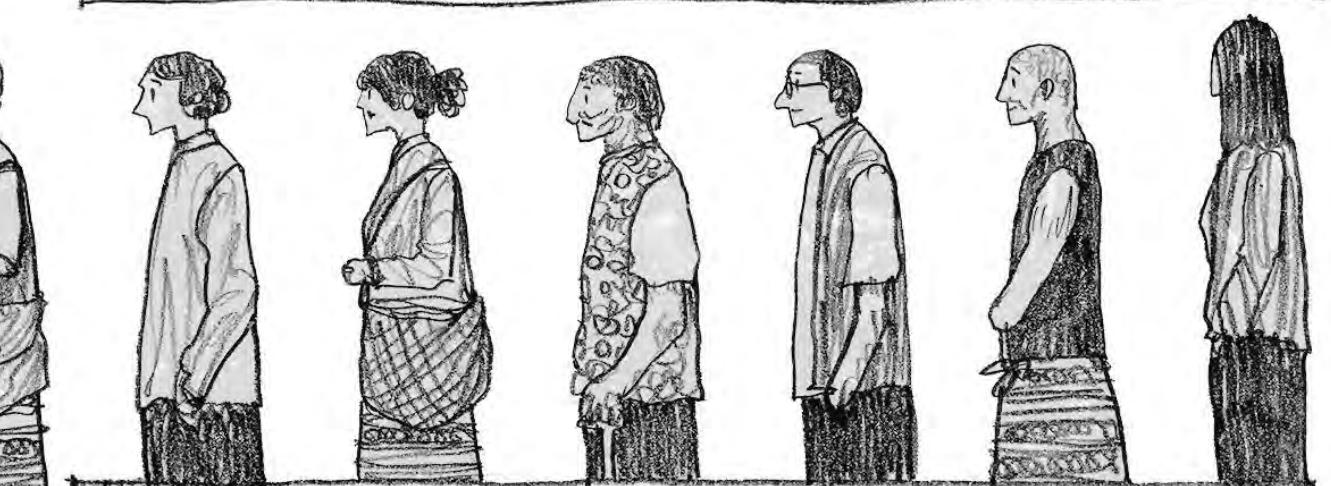
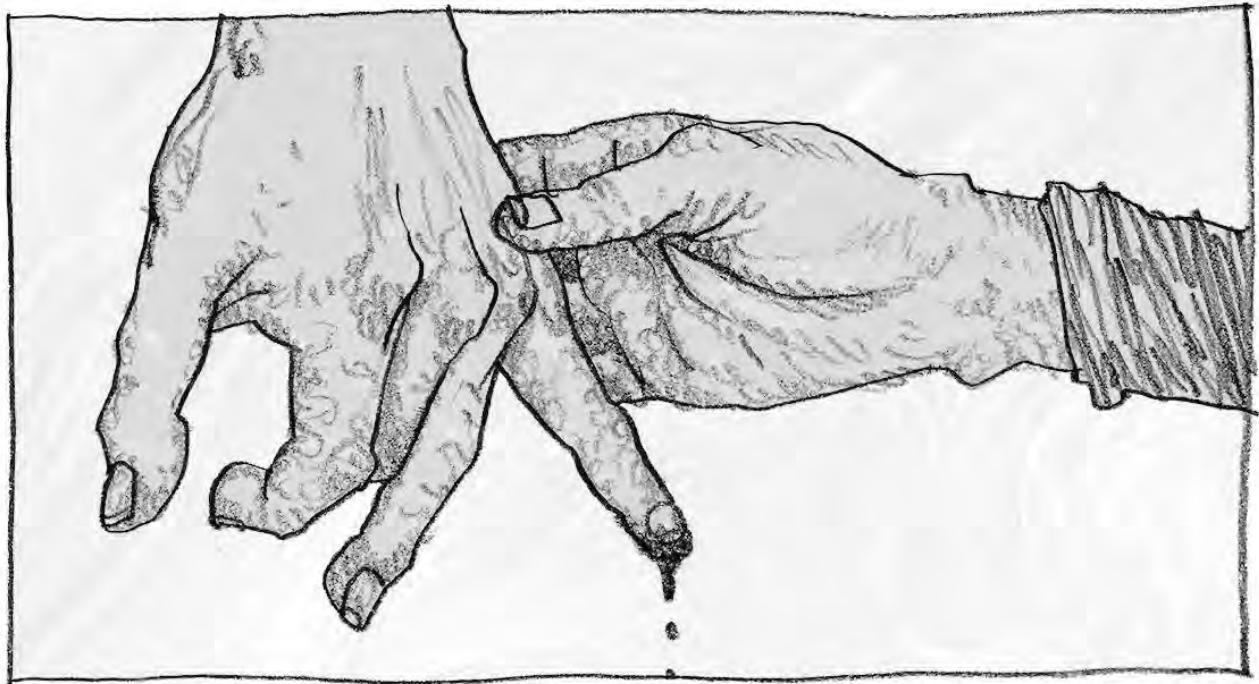
FREE ALL
POLITICAL
PRISONERS



၂၀၂၀ခုနစ် ရွေးကောက်ပွဲတွင်
အနိုင်ရသူ အများစုကို စစ်တပ်မှဖမ်းဆီးခဲ့သည်။

2020 ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ရွှေးကောက်ပွဲနေ့တွင် မဲထည့်ခွင့်ရှိသော လူငယ်များသည်
မင်စွန်းနေသော လက်ချောင်းများကို ပြုပြီး သတင်းထောက်များအား
စတ်ပုံရှိက်ခွင့်ပြု၍ မဲပေးရာတွင် ပါဝင်ကြောင်းသက်သေပြုခဲ့သည်။







ပြည်သူများ ဒီနိုကရေစိကျသော ရွေးကောက်ပွဲမှာ မဲပေးခွင့်ရလို
ဂုဏ်ယူခဲ့ကြပါသည်။ သို့သော်လည်း ဆန္ဒမဲများကို လျစ်လှားရ၍
စစ်တပ်မှအကာသိမ်းယူသွားသည်။



သူမကို တရားမဝင်သော
walkie-talkiesများ
ပိုင်ဆိုင်ထားသောကြောင့်
ထောင်ဒက်သုံးနှစ်
ချခဲ့သည်။

ဒါတွေဟာ
စစ်တပ်ရဲအဓိပ္ပာယ်မရှိသော
လုပ်ရပ်တွေပါပဲ။



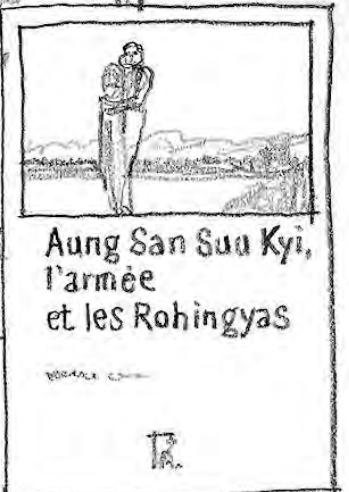
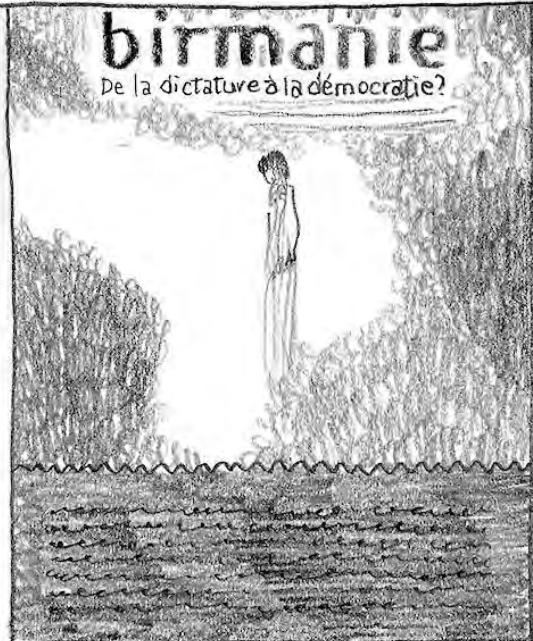
ကျွန်တော်နာမည်က
Frédéric Debomyပါ။



www.woeuvre.com
BIRMANIE
REPORTAGE

မန်မဟုဒီမိဂေရီလျှပ်ရှားမှုကို အားပေးသော အဖွဲ့
အစည်းတစ်ခုကို ဦးစီးခြုံပါသည်။
မန်မာပြည်၏ နိုင်ငံဇော်သမိုင်းနှင့်ပတ်သက်သည့်
စာအုပ်မျိုးစုတို့လည်း ထူတ်ဝေခဲ့သည်။

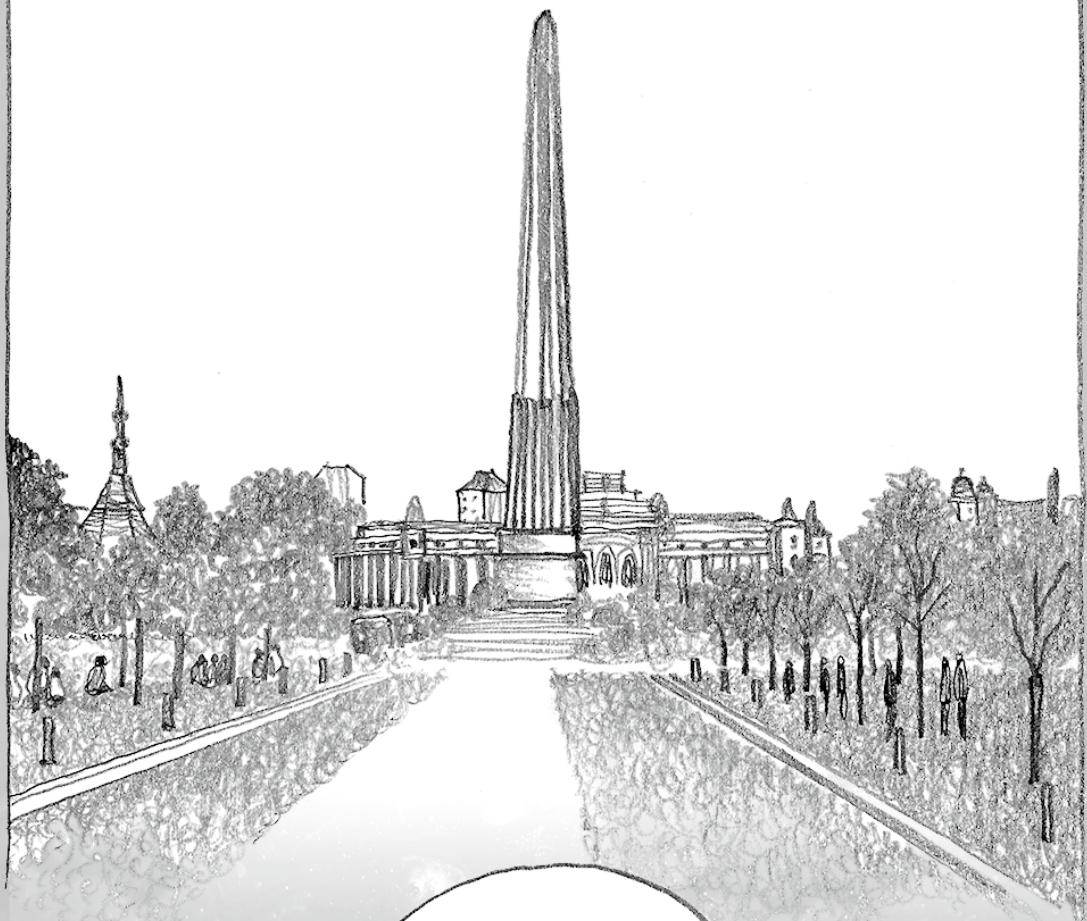
၂၀၂၁နှစ် စစ်တပ်အာကာသိမ်းပြီးချိန်မှစ၍
ပြင်သစ်၊ ဘယ်လ်ရှိယံ့နှင့် ဆွစ်အောင်နှင့်တို့၏
မီဒီယာမှ ကျွန်တော်အားပေးသောမေးခွန်းများကို
အရှိန်များစွာပေး၍ ဖြေဆိုခဲ့ရပါသည်။



ကိုယောပနိုင်းများတွင် ကျွန်တော်နာမည်ဟာ
မန်မာနဲ့ ဆက်စပ်နေတဲ့ လူနည်းစုထဲက
လုသိများတဲ့ နာမည်တစ်ခုပါ။



ယခင်နှစ်များ၏ ဒီမိုကရေစီ ကြီးစားမှုတွေ
ရပ်ဆိုင်းသွားလို့
မြန်မာပြည်သူပြည်သားများအတွက် ကျွန်တော်
အလွန်ဝမ်းနည်းခဲ့ရပါတယ်။



ပြည်သူပြည်သားများ
ပန်းခြံထဲမှာ ဂွဲတ်လပ်စွာ
သွားလာနေကြတာကို
တွေ့ရလို့
ကျွန်တော် ကြည်န်းခဲ့ဖူးပါတယ်။



အရင်တုန်းက
ဒီနေရာမှာ ဘာမှမရှိခဲ့ဘူး။

သော်... ပန်ခြံတော့ရှိပါတယ်၊
ပွဲမရှိ၊ ဈေးရောင်းပွဲလည်းမရှိ၊
ဂိတ္တဖော်ဖြော်တွေလည်း
မရှိခဲ့ပါ။

ရတ်တရက်
ပွဲလမ်းသဘင်တွေ
များပြားလာခဲ့တယ်။



တရိုက်တည်းမှာပင် နေရာတိုင်းမှာ
ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းတွေ၊
ဈေးဝယ်စင်တာတွေ၊ အိမ်ကြီးတွေ
ရှိခဲ့သည်။



မြို့ပြလမ်းများလည်း လျင်မြန်စွာ
တိုးတက်ပြောင်းလဲလာခဲ့သည်။

မန်မာနိုင်ငံ အနောက်ဘက် ရရှင်ပြည်နယ်၌
စစ်တပ်က ရိုဟင်ရှာမွတ်ဆလင်တွေကို
အစုစုလိုက် အပြုံလိုက်သတ်ဖြတ်မှု
ကဲ့သို့သော အစိက ပြဿနာတရီ။
ကျော်ရှိနေသော်လည်း

ထိုအချိန်သည်

မန်မာပြည်သူပြည်သားအများစုအတွက်
ပထမအကြိမ် လွတ်လပ်မှုဆိုသော
အရသာကို စံစားရခင်းဖြစ်ပါသည်။

ပုဂ္ဂန္တရန်မှစ၍
စစ်တပ်နှင့်အမျိုးသားဒီမိုကရော်
အစွဲ့ချုပ်လက်တွဲအုပ်ချုပ်ပြီးနောက်
မကျိုးဖော်သေးသော
လွတ်လပ်စွာ ပြောရေးဆိုခွင့်ကို
ကျွန်ုတ်တို့ ကြော်တွေ့စံစားခဲ့ရပါတယ်။
အေားအေားနှင့်များနှင့် လူမှုဆက်ဆံရေးမှာ
ပိုမိုအားကောင်းလာသဖြင့်
ဆက်သွယ်ရေးမှာလည်း
အဟန့်အတား မရှိတော့ပါ။

ပညာရေးမှာလည်း ထိုးတက်လာခဲ့သည်။

အချို့တက္ကသိုလ်တွေမှာ

နိုင်ငံခြားတက္ကလိုလ်များနှင့်ချိတ်ဆက်ထားတဲ့
အဆင့်မြင့်ပညာရေးအစီအစဉ်တွေရှိလာခဲ့သည်။

ငွေချမ်းသာသူများအတွက်
သီးသန့်မဟုတ်ဘဲ
လူတန်းစားအလွှာအသီးသီးမှ
ကျောင်းသားများအတွက်လည်း
အခွင့်အရေးရရှိခဲ့ပါသည်။



ဒါပေမယ့
စစ်တင်က အချိန်မရွေး
ပြန်လာနိုင်တယ်လို့ ကျွန်တော်
အမြဲတမ်း ခံစားရပါတယ်။

စစ်တင်မှု
ဂျေဂျေရန် နိုဝင်ဘာလ၏
ရွေးကောက်ပွဲရလ်ကို
ဝေဖန်ချိန်။



အခြေအမြစ်မရှိသော
မဲမသမာမူများရှိသည်ဟု
ပြောဆိုချိန်မှစ၍
ကျွန်တော်စိတ်တွေ
နေမထိထိုင်မသာဖြစ်ခဲ့သည်။



အာကာရှင်စနစ်၏ကောင်းကျိုးကို
ခံစားခဲ့ပူးသော အာကာရှုံးများသည်
အာကာရှင်စနစ်၏ အနှစ်အရသာကို
ခွဲလမ်းနေသည်။

အာကာမသီမ်းခင် ရက်အနည်းငယ်အလိုမှာ စစ်တပ်က အာကာပြန်သီမ်းမယ် ဆိုတဲ့ ကောလာဟာလတွေ တွေးခဲ့ရတယ်။



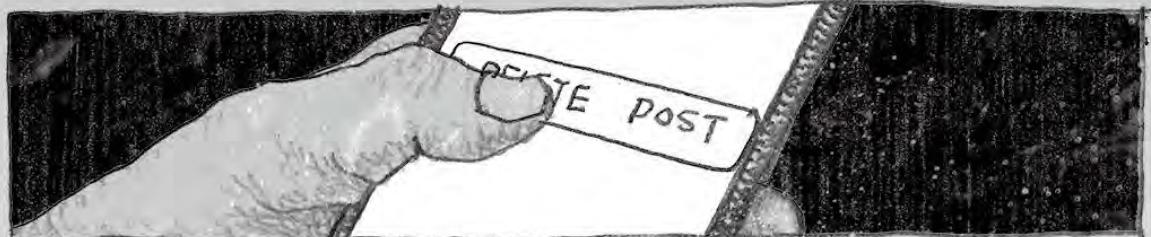
အဲဒီနဲ့မနက်ပြောက်နာရီလောက်မှာ
လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်တစ်ယောက်က
စစ်တပ်အာကာသီမ်းလိုက်ပြီလို့
ကျွန်တော်ကိုဖုန်းဆက်ပြောတယ်။
ကျွန်တော်မယုံချင်ခဲ့ဘူး။



အရမ်းအထိတ်တလန်ဖြစ်ခဲ့ပေမဲ့
သတင်းဟာအမှန်ဆိုတာ
ကျွန်တော်သိခဲ့ရတယ်။



ဖုန်းအကောင့်ထဲရှိ
နိုင်ငံရေးနဲ့ပတ်သက်သော
စာသားအားလုံးကို
ဖျက်ချခဲ့သည်။





ကျွန်တော်တို့စစ်ကျွန်ဘဝကို ထပ်ပြီးမလိုချင်တော့ဘူး။

ကျွန်တော်တို့စစ်အာကာရှင်တွေရဲ့
တားကျင်းတားကျွန်နဲ့ မရှင်သန်ချင်တော့ဘူး။



ကိုမင်းကိုနိုင်သည် မြန်မာနိုင်၏ ဒီမိုကရေစိလှပ်ရားမှုတွင် ထင်ရှားသော တော်လှန်ရေးခေါင်းဆောင် စစ်ဦးဖြစ်သည်၊ သူသည် စစ်တပ်မှုဖော်းဝရမ်း ထုတ်ထား၍ ကြော်လှန်ရောင်နေထိုင်ရပါသည်။

သူသည် ၁၉၈၈ ခုနှစ်အရေးအခင်းတွင် စစ်တပ်၏အကြမ်းဖက်ဖိနိုင်းကို ကြော်လှုံးခံရသော လူထုလှပ်ရားမှုကြီး၏ ခေါင်းဆောင်တစ်ဦးဖြစ်သည်။

၂၀၀၇ ခုနှစ်တွင်လည်း သူသည် ရေရှး အရေးအခင်းမှ ခေါင်းဆောင်အချို့နှင့်အတူ စစ်အကောက်ရှင်စနစ်တို့ ထပ်မံဆန်ကျင်ဆန္ဒပြုခဲ့ကြသည်။

ကိုမင်းကိုနိုင် ထပ်မံဖမ်းဆီးခံရသောအခါတွင်လည်း ရဟန်းသံယာများဦးဆောင်ကာ စစ်အကောက်ရှင်ဆန်ကျင်ရေးကို ဆက်လက်လှပ်ရားခဲ့ကြသည်။

နောက်ဆုံးတွင်

ဤရွှေဝါရောင်တော်လှန်ရေးသည်လည်းအကြမ်းဖက်ဖိနိုင်းခံရခြင်း အဆုံးသတ်ခဲ့ရသည်။



ဒါပေမဲ့ သူလှပ်ရားမှုနှင့်အတူပြန်ထွက်ခဲ့ရပြီ
သမိုင်းနောက်တကျားပြန်စတော့မယ်လို့ ကျွန်ုတ်ခံစားမိတယ်။



တရိုက်တည်းမှုပဲ အနယ်နယ်အရပ်ရပ်မှ
လမ်းပေါ်တက် ဆန္ဒပြုသူများ
ပိုမိုများပြားလာတော့သည်။



စစ်အာကာရှင်၏၊
အုပ်ချုပ်မှူ အောက်တွင်၊
လူသားဆန်အောင်၊
နေလိုမရသောကြောင့်

ဝါတို့နိုင်ကိုနိုင်ရမည်။

ယခုစောင်းမှု
ဆိုရယ်မိမိယာတွေ ရှိသောကြောင့်
စစ်တပ်မှုလုပ်ချင်သလို လုပ်လိုမရတော့ပါ။
ကျွန်ုမတို့က နိုင်ငံတကာနှင့်
အဆက်အသွယ် အမြှေတန်းရှိနေပါတယ်။
၁၉၈၈ခုနှစ်နဲ့ စောင်လုံးဝမတူတော့ပါဘူး။

ဂရဂဇ္ဇအရေးအခင်းတွင်ပါဝင်ခဲ့ပြီး
အကြမ်းဖက်မှုကိုခဲ့ရသော
ရန်ကုန်ရေးဆိုင်ပိုင်ရှင်အမျိုးသမီးတစ်ညီး

ဖော်ပါရီလရရက်နေ့မှာ
စစ်ဆေးဆောင်မင်းအောင်လိုင်က
ပထမအကြိမ် သတိပေးချက်
ထုတ်ပြန်ခဲ့တယ်။

စည်းကမ်းမရှိရင်၊
ဒီမိုကရေးပါဘာ
ကြာရည်မခံနိုင်ဘူး။

ဤစကားကို
သုကအရေးပေါ်အစီအမံများတွင်
အကြောင်းပြန်
အသုံးပြုခဲ့သည်။

လူစေးခြင်းကို လုံးဝတားမြစ်ထားပြီး
ညာ စ နာရီမှ နံနက် င နာရီအထိ
ညမထွက်ရအမိန့် ထုတ်ပြန်ထားကာ
အချို့နေရာများတွင် martial lawကို ထုတ်ပြန်ခဲ့သည်။

ဖေဖော်ဝါရီလ၊ ပြည်တွင်
နေပြည်တော်မှ ကုန်စုဆိုင်ဝန်ထမ်း
မဖြစ်ဘူး။ နိုင်
ဆန္ဒပြုနေစဉ် ဦးခေါင်းကို သေနတိဖြင့်
ပစ်ခတ်ခဲ့ရသည်။ ၃ရက်အလွန်
သူမှာသက် ၂၁ပြည့်
မွေးနောက်နောက်ရက်တွင်
ဦးနောက်သေသွားပြီဟု ကြော့ခဲ့သည်။

You'll be
Remembered!
MYA THWE THWE KHINE

သို့သော် သူမ၏ သေဆုံးပြင်းသည်
ဟိုဆန္ဒပြုမှု၏ပထမဦးဆုံးအသက်ဆုံးရှုခေါ်
ပြည်သူတစ်ဦးပြုစီးခဲ့သည်။ အစိုင်းတွင်
စတ်တပ်သည် သက်သေများကို ဖျောက်ရန် အရပ်သားများကိုစေလွှတ်ကာ
ဆန္ဒပြုပြည်သူများကို ရှုက်နက်ခဲ့သည်။ နောက်ထိုင်းတွင်
လက်ရှိတော်လှန်ရေးတွင်
ထင်ရှားသောခေါင်းဆောင်များနှင့် ခေါင်းဆောင်ဟုသံသယရှုတွေ့များကို
သုသန်းခေါင်တွင် ဖမ်းဆီးခဲ့သည်။

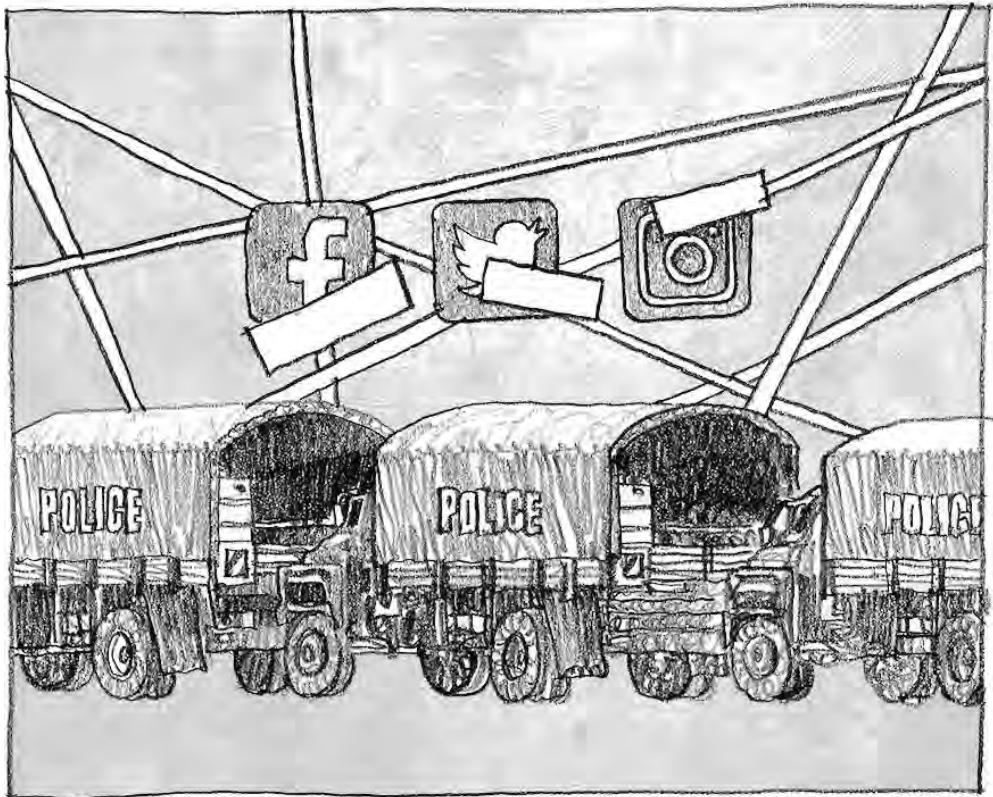


အထူးသြားပြောင်းလုပ်ခန်း ရွှေးကောက်ပွဲကော်မရှင်
အဲ့။ ၀၈ များကိုပစ်မှတ်ထား၍ ဖြုံးခြုံးခဲ့သည်။
အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော်
မင်းအောင်လိုင်း၏ ပြောဆိုချက်အမျိုးမျိုးဟာ အစစ်အမှန်မဟုတ်ဘဲ
အာကာသီမ်းခြင်းကိုအပေါ်ကြောင်းပြုခြင်းသောကြောင့်ဘာ
လုပ်ကြောဆိုခြင်းပြုစီးပွားရေးအတွက်
နိုင်ငံ၏သံယောက်များကိုဆက်၍ လက်ဝါးကြီးအပ်ချင်သောကြောင့်ဘာ
ပြုခြောင်း ကော်မရှင်အဲ့။ ၀၈ တို့ကသိတားသည်။
၂၀၂၀ခန့် နိုဝင်ဘာလ ရရက်နေ့ ရွှေးကောက်ပွဲမှာ မမေသမာမှုင့်းဝ မရှိခဲ့ပါ။





ဆန္ဒပြပြည်သူများသည် အင်တာနက်ကိုအသုံးပြခြားလုပ်ရားမှုများကိစည်းရုံးပြီး
အပြင်လောကနှင့် ဆက်သွယ်ခဲ့သည်၊
ထို့ကြောင့် စစ်တပ်မှ အင်တာနက်အသုံးပြခြင်းကို ဖျက်ရန် ကြိုးစားခဲ့သည်။

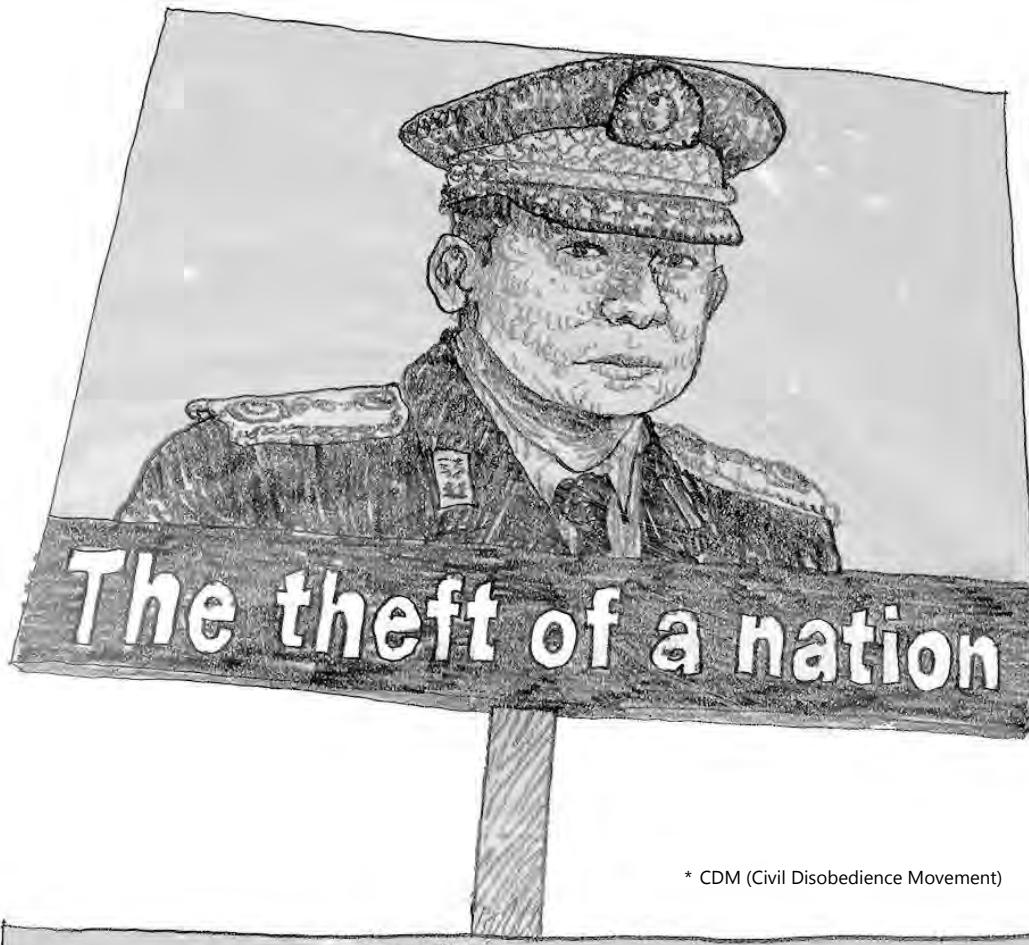


စစ်တပ်မှ နောက်ကွယ်က ကြိုးကိုင်ကြောင်း မသိစေရန်
စစ်ကားများကို ရဲကားများအဖြစ် အသွင်ပြောင်းခဲ့သည်။



ဆန္ဒပြပြည်သူများသည်
အသက် အန္တရာယ်များကြားမှ
လိုလားချက်များကို ကွဲမှာသိအောင်
ဆက်တိုက် ဖြန်ဝေခဲ့ကြသည်။

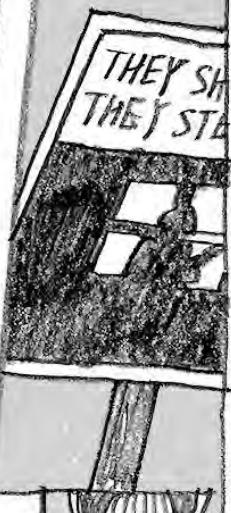




* CDM (Civil Disobedience Movement)



SUPPORT CRM





SAVE MYANMAR
SAVE DEMOCRACY



MYANMAR
FEBRUARY REVOLUTION

ဘဇ္ဇရန်စံ အရေးအခင်း၏
တော်လှန်ရေးသမားဟောင်းတစ်ဦးက
ပြောပြခဲ့သော မြန်မာ့နိုင်ငံရေး၏
ထုံးတမ်းစဉ်လာ လိုအပ်ချက်တစ်ခု

ပြည်သူမ ခေါင်းဆောင်ကောင်းတစ်ဦး
အမြိုက်ဖွေ့စီးကြသည်။



အမှန်တကယ်မှာတော့
မြန်မာပြည်သားအများစုက ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်ကို
လူထုခေါင်းဆောင်ကောင်းအဖြစ်သာမက
နိုင်ငံ၏မိမိအောင်ကောင်းတစ်ယောက်အဖြစ်
သတ်မှတ်ထားကြသည်။ သူမအမြိုက်ဖွေ့စီး
မကောင်းပြောရန် ပိတ်ကူးထဲတွင်ပင် မရှိကြပါ။



မြန်မာလွှတ်လပ်ရေးအတွက် ပြုတိသူ နှင့် ဂျပန်ကို
အသက်စွဲနှုန်း တော်လှန်တိုက်ခိုက်ခဲ့သော
သူရဲ့ကောင်းများစွာရှိခဲ့သော်လည်း
သူမ၏ဖစ် ပိုလ်ချုပ်အောင်ဆန်းကိုသာ
ပြည်သူမဖစ် အဖြစ်ရင်ထဲ အမြိုက်ကြသည်။



အခြားသူရဲ့ကောင်းများ၏
စွဲနှုန်းမှုကိုလည်း
တန်းတူ အလေးထားသင့်သည်။



ယခုအခါ ဘဇ္ဇာန်နှစ် နောက်ပိုင်းမှ ဂျာဘန်နှစ် အတွင်း
မွေးဖွားခဲ့တဲ့ ပူးဆက်သစ်များဟာကိုယ်တိုင် ဦးဆောင်ပြီး
သပိတ်မောက် ဆန္ဒပြွဲများ ပြုလုပ်ခဲ့ကြသည်။
လူထုလှပ်ရားမှ ခေါင်းဆောင်ဟောင်းက အရာရာဟာ
ပြောင်းလဲနေတယ်လို ယူဆတယ်။



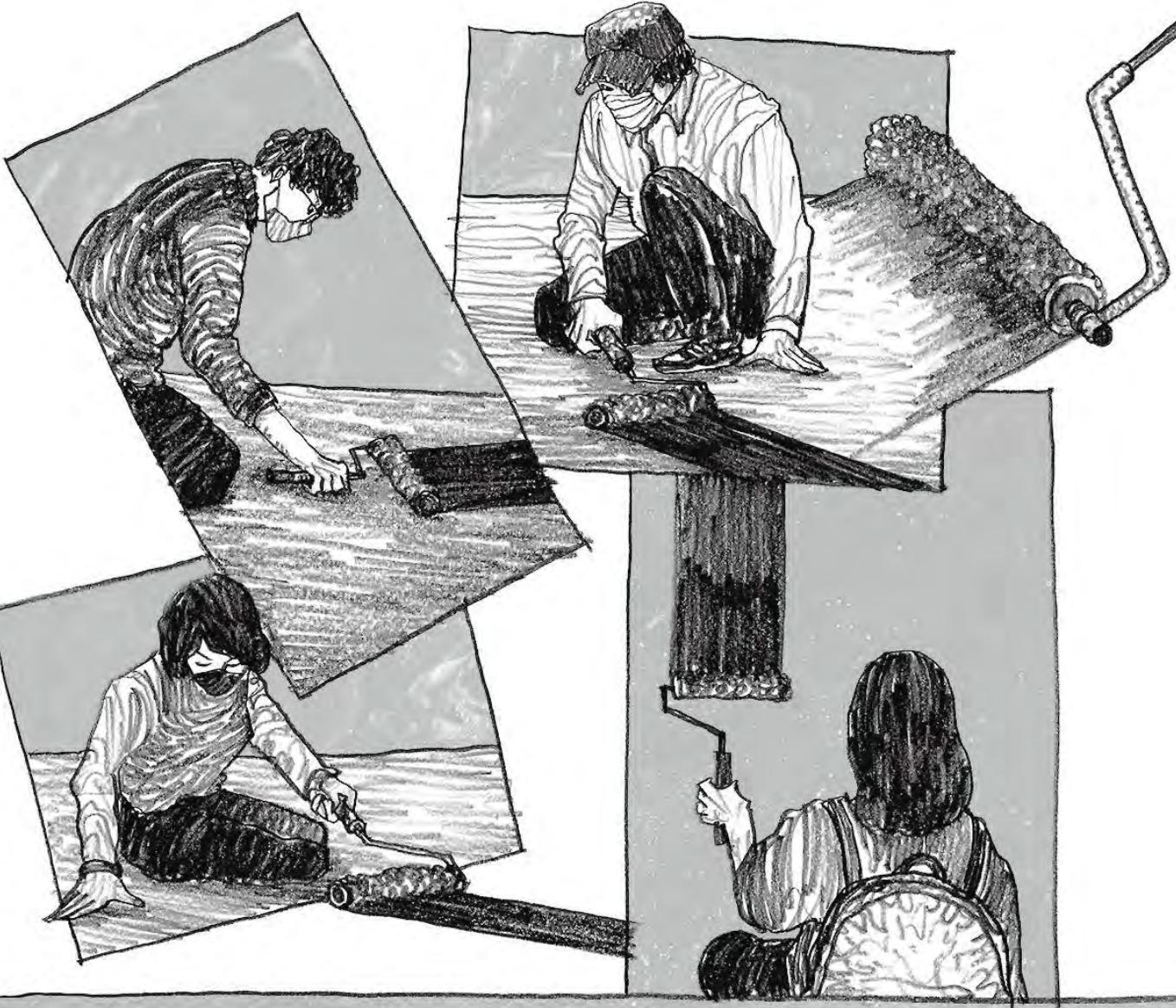
အထူးသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံတွင်
အလွန်ရေပန်းစားနေသည့်
Mobile Legends လို့
ခေါ်သော E-ဂိမ်းများ
ထွန်းကားလာခြင်းပင်ဖြစ်သည်။



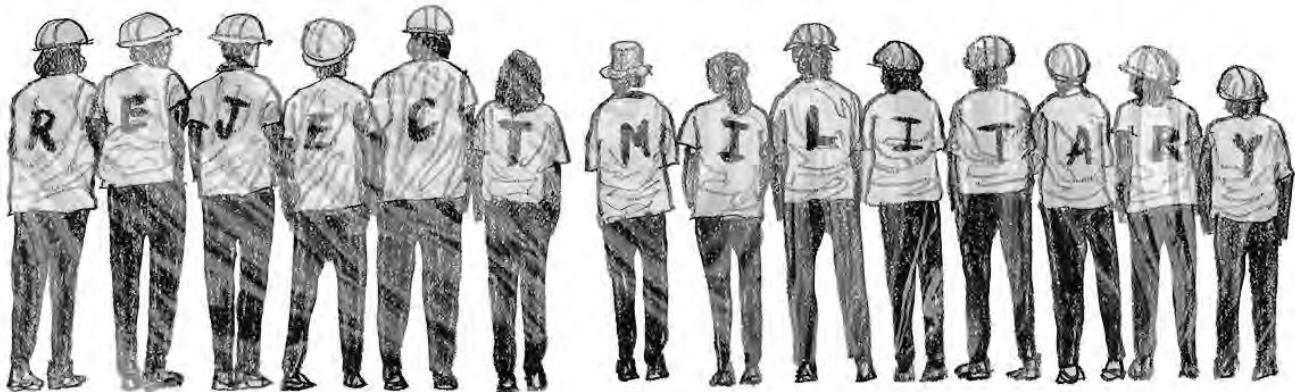
ကတေးသမားများသည်
ဤဂိမ်းတွင် အသင်းတစ်သင်းကို
စွဲ၊ ဓည်းရမည်ဖြစ်ပြီး
ကတေးသမားတစ်ဦးစိတွင်
တာဝန်ကိုယ်စိရိကြသည့်၊
ပိမိ၏တာဝန်ကိုလည်း
ကျော်စွာထမ်းဆောင်
ကြရသည်။

စည်းလုံးညီညွတ်မှသာ
အနိုင်ရနိုင်သည်။





WE WANT DEMOCRACY
SAVE MYANMAR





စစ်အာကာသိမ်းမှုကို ဆန့်ကျင်ခြင်းဟာ
ခုခေတ်လျှင်ယူရှုံးမှုတစ်ခုများ
မဟုတ်ဘဲ၊ ခေတ်အဆက်ဆက်မှ ပြည်သူ့အားလုံး
လုပ်ရှုံးမှုတွင်ပါဝင်လာခဲ့သည်။



ဒီပေါမယ့် ခုခေတ်လျှင်ယူတွေကတော့ အမိကကျတဲ့
ကတ်ဆောင်တွေဆိတာထင်ရှုံးလုပါတယ်။
ဒီမိုကရော်နှင့် လွှတ်လပ်ခြင်း၊
အင်တာနှက်အဆင်ပြေားအသုံးပြုခြင်းကို ဆယ်နှစ်ကော်
ကြာ တွေ့ကြော်ခဲ့တော်ဘေးကြောင့် လက်ကိုင်ဖုန်းများ
ရှုံးပါသောအရင်ခေတ်နှင့် နိုင်းယဉ်၍ မရတော့ပါ။

ခေတ်လျှင်များသည်

ယူကရိန်း၊ ထိုင်းနှင့် ဟောင်ကောင်တို့၏
ဒီနိကရေစိလှပ်ရားမှုများ၏
အတွေ့အကြံကို အင်တာနက်တွင် ကြည့်ပြီး
မည်သိတဲ့ပမ်းသင့်သည်ကို
စုံစမ်းလေ့လာနေကြသည်။

မြန်မာလူငယ်အချို့ကမိမိကိုယ်ကို

(The Milk Tea Alliance)၏ အဖွဲ့ဝင်တစ်ဦးဟုဆိုသည်။

(The Milk Tea Alliance)သည် တရာတ်အစိုးရနှင့်
ထိုင်းစစ်အစိုးရကို ဆန့်ကျင်သည့်

ထိုင်ဝမ်၊ ဟောင်ကောင်နှင့်ထိုင်းနိုင်းတို့မှ

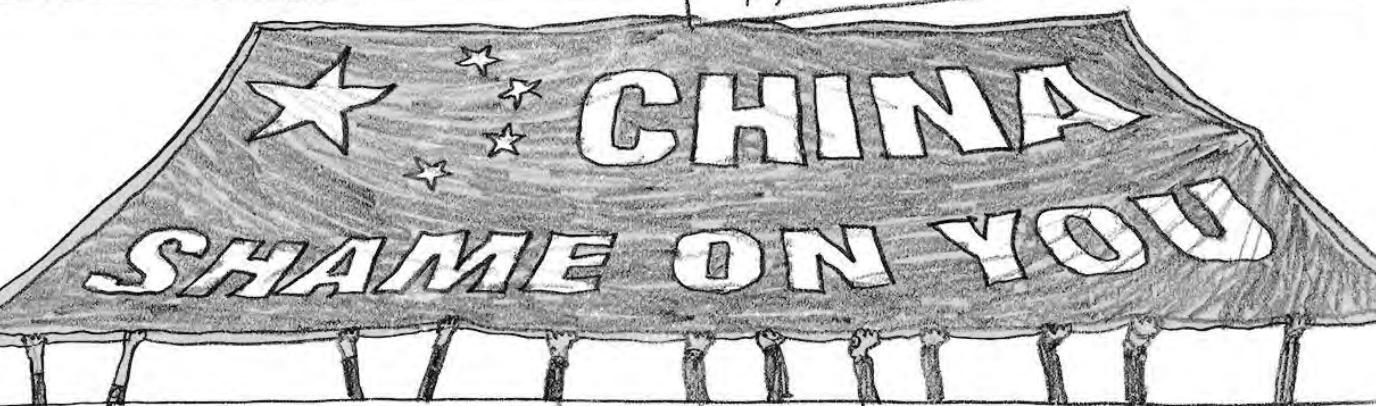
လျှင်များ ဖူးပေါင်းဖွဲ့စည်းထားသော

အခွန်လိုင်းအဖွဲ့အစည်းဖြစ်သည်။

ကျွန်ုပ်တိလပ်စွာဖွဲ့စည်းထားသော
အဖွဲ့အစည်းသည် အမိကအားဖြင့်
အင်တာနက်ပေါ်တွင်လူပုဂ္ဂိုလ်ရှားသည်။

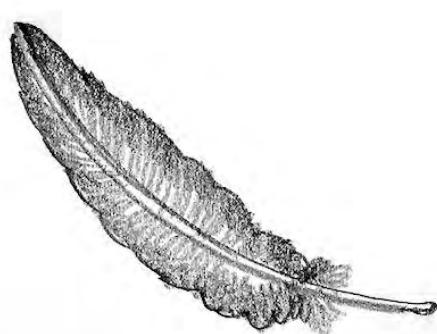
(The Milk Tea Alliance)ဟာ

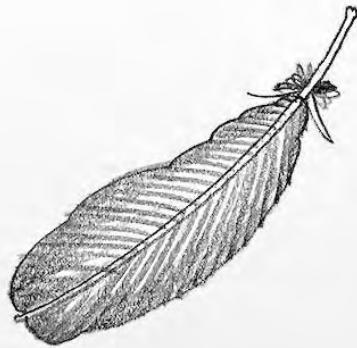
အာရုတိက်မှာ ထင်ပေါ်ကျော်ကြားခဲ့သည်။
အဖွဲ့ဝင်များသည် ဆိုရယ်မီဒီယာတွင်
ဟာသကို လက်နက်အဖြစ် အသုံးပြုခါ
အာကာရှင်များကို ဖြေစွင်းကြသည်။



ထိုအပြင် ကြိနိုင်ငံအသီးသီးမှ
လူငယ်များသည် သူတို့၏ အတွေ့အကြံနှင့်
အကြံ့ောက်တွေကိုလည်း နီးနောဖလှယ်ကြသည်။
ယခုအခါ မြန်မာနိုင်ငံသည်လည်း The Milk Tea
Alliance ၏ အဖွဲ့ဝင် ဖြစ်ခဲ့သည်။

#ଗୁର୍ବିନ୍ଦୁ





ပြည်သူအများ စိုးရိမ်နေသော
အကြမ်းဖက်ဖြိုခွင်းမှုကြီးသည်
ဖေဖော်ဝါရီလကုန်တွင် စတင်ခဲ့သည်။
ထိုအချိန်တွင် နေ့စဉ် သေဆုံးသူ
လူဦးရေ-၁၀-ရောက်ကော်ရှုခဲ့သည်။



"အနိမ့်ရှယ်"Angel ဟု ချစ်စနီးဒေါ်ကြသော
ကြယ်စင်သည် ခီတက်ဆန္ဒပြဲတွင် ပစ်သတ်ခံခဲ့ပြီး
ဒီမိုကာရေး လူပ်ရှားမှု၏ မှတ်သားစရာတစ်ရ ဖြစ်လာသည်။
ကြယ်စင်သည် သူ၏ သွေးအပျိုးအတားကို
ဖော်သွေ်စဲစာမျက်နှာတွင် ဖော်ပြုခဲ့ပြီး
ဆန္ဒပြုခိုင်တွင် တစ်စုံတစ်ရာ ဖြစ်ခဲ့ပါက
ကိုယ်တွင်းအငါးများကို လူပါန်းရန်အတွက်
သဘောတူကြောင်း
မသေဆုံးမီ ရက်အနည်းငယ်အလိုတွင်
ပြောကြားခဲ့သည်။

စစ်တပ်၏ပစ်သတ်ခံရသောကြယ်စင်သည် အသက်ဘဏ္ဍစိရှိပြီး
အကကျွမ်းကျင်သူ၊ တိုက်ကွမ်းခိုခန်ပိုယ်တစ်ဦးဖြစ်သည်။
အခြားသူများကဲ့သို့ပင် Hunger Games
ရုပ်ရှင်မှုလက်သုံးရောင်းထောင်သောအပြုအမှုဖြင့်
စစ်အာကာသိမ်းမှုကို ကန့်ကွက်ဆန္ဒပြုခဲ့သည်။
တိုင်းနိုင်ငံ၏ ဒီမိုကာရေးလူပ်ရှားမှုတွင်လည်း
ဆန္ဒပြုသူများသည် လက်သုံးရောင်းကိုအသုံးပြုခဲ့သည်။



ကျေစုံသည့် မတ်လာရက် နေ့တွင်
"အားလုံးအဆင်ပြောသွားလိမ့်မယ်"
"Everything will be OK".
ဆိုသောစာသားပါသည့်
အက်္ခာကိုဝတ်ဆင်ထားသည်။



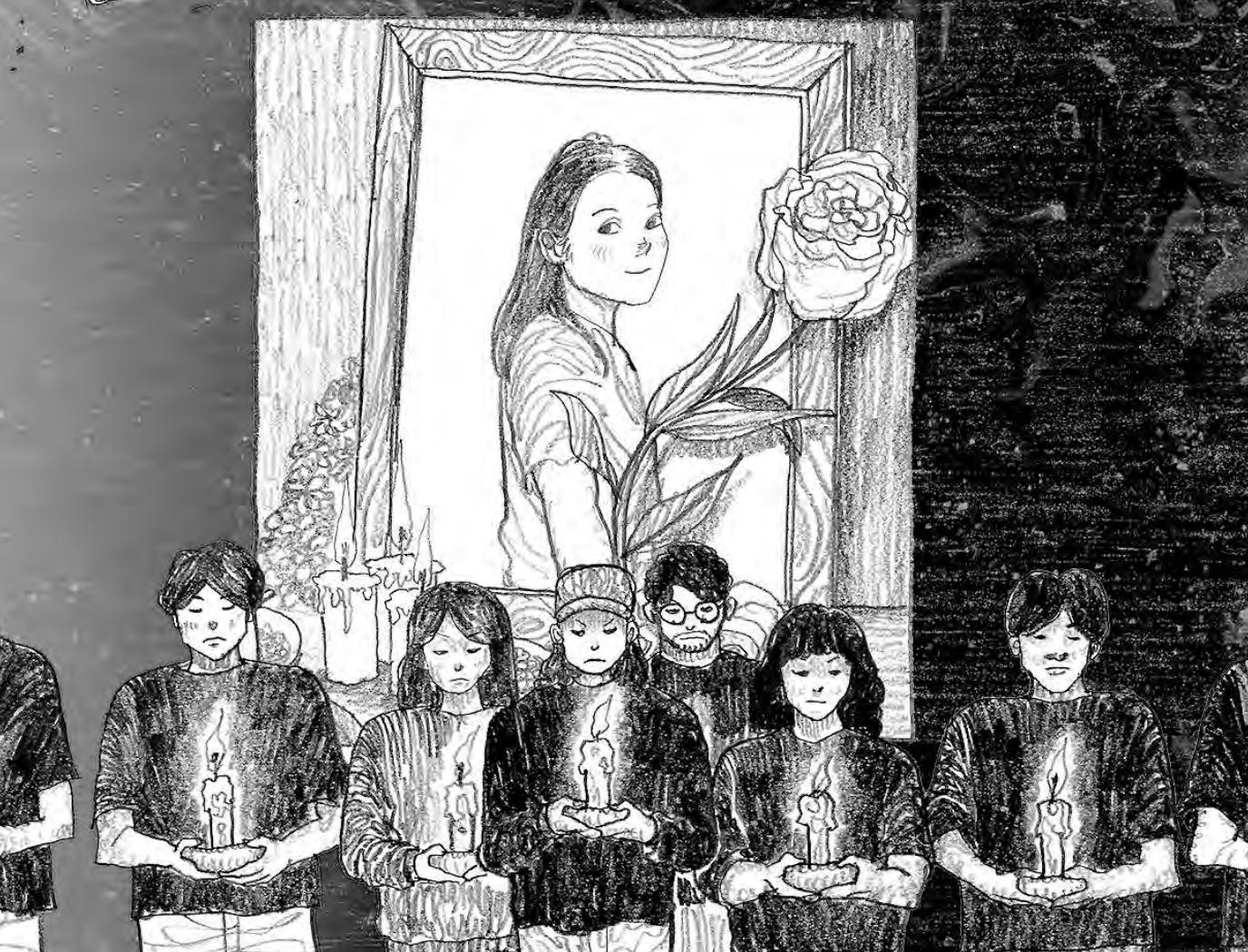
ဘယ်သူ ကိုမဆို
ကျဉ်ဆံထိနိုင်တယ်၊
ကျွန်တော် ဖြစ်နိုင်တယ်၊
ကျွန်တော်သူငယ်ချင်းလည်း
ဖြစ်နိုင်တယ်။

စစ်တပ်က ကျွန်တော်တို့ကို
ညသန်းခေါင်မှာ လာဖမ်းစီးနိုင်လို့
ကျွန်တော်တို့
အရမ်းကြောက်လုန်ရတယ်။



ကျွန်တော်တို့က လွှတ်လပ်မှုကို
ပြန်လိုချင်တယ်။
အကယ်၍ ကျွန်တော်တို့ရုံးရင်
စစ်အစိုးရအသစ်အောက်မှာ နေရလိမ့်မယ်။
အကြောက်တရားနဲ့ နေရလိမ့်မယ်၊
အနာဂတ်လည်း မရှိနိုင်ဘူး။





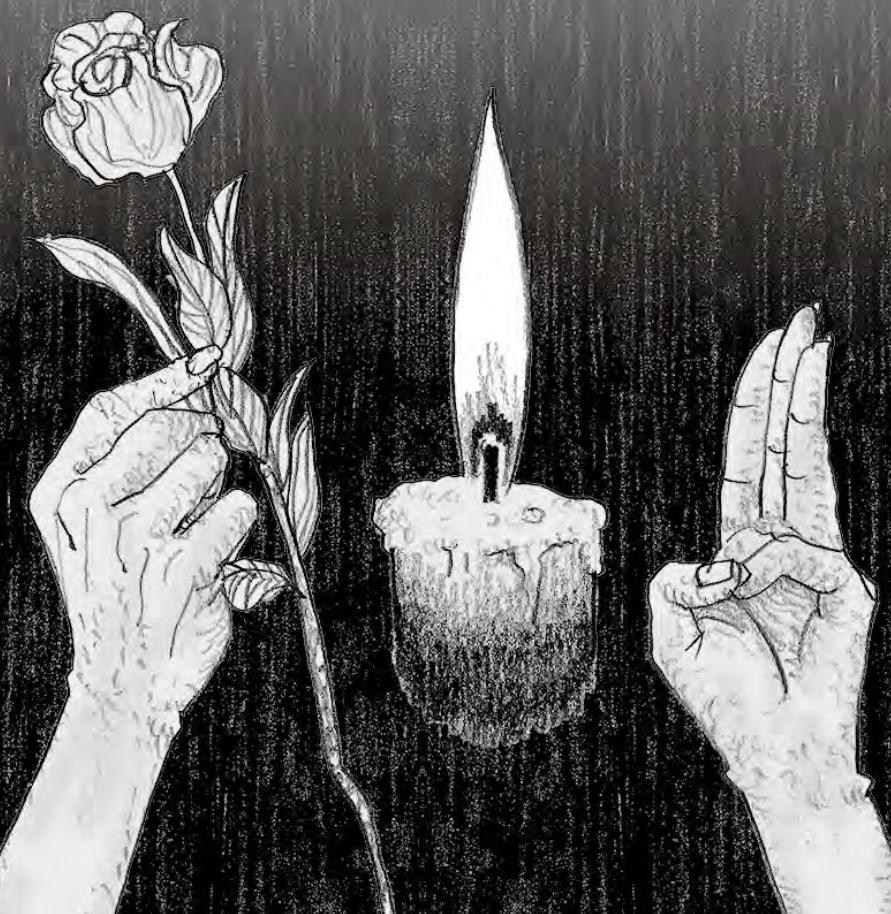


ချိတက်ဆန္ဒပြုပွဲတွင်
အားသွန်စွန်စိုက်လုပ်နေသောကျောင်းသားတစ်ဦး

ကျွန်တော်
ကြောက်တာတော့
အမှန်ပါပဲ။

ဒါပေမယ့်
ဒါက
ကျွန်တော်တို့ရဲ့
တာဝန်ပါ။

ယခုအခါဟာ စွမ်းသမျှအင်အား အကုန်ထုတ်သုံးရမည့် အချိန်ပါ။





အကြမ်းဖက်သမား
စစ်စစ်တွေပါ။





စစ်တပ်မှစစ်သားများအပေါ် အယူဝါဒများကိုလည်း
မိုင်းတိုက်ထိန်းချုပ်ထားသည်ဟု အမည်မဖော်လိုသူ
ကျဉ်းတပ်ပိုလ်ကြီးတစ်ဦးကပြောခဲ့ပါတယ်။

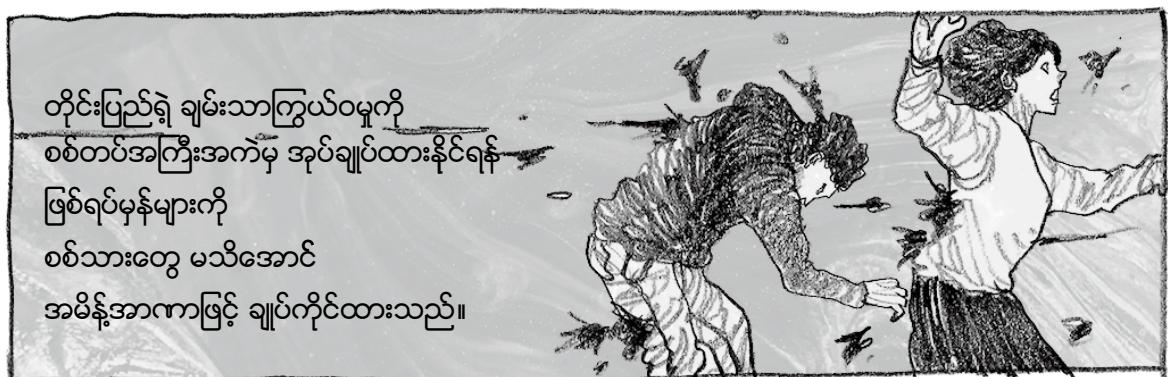
သူ၏အပြောအဆိုများသည် သက်ဆွဲဝင်းပြောခဲ့သော
စကားများနှင့်ဆက်စပ်နေသည်။

စစ်သားများသည်

ပြည်ပမှစစ်အင်အား ပြည်တွင်းသို့
ဝင်ရောက်စွက်ဖက်ခြင်းမပြနိုင်ရန်
ကာဘွယ်နေသည်ဟုသော အယူဝါဒဖြင့်
ပြည်သူများကို သတ်မှတ်နေကြသည်။



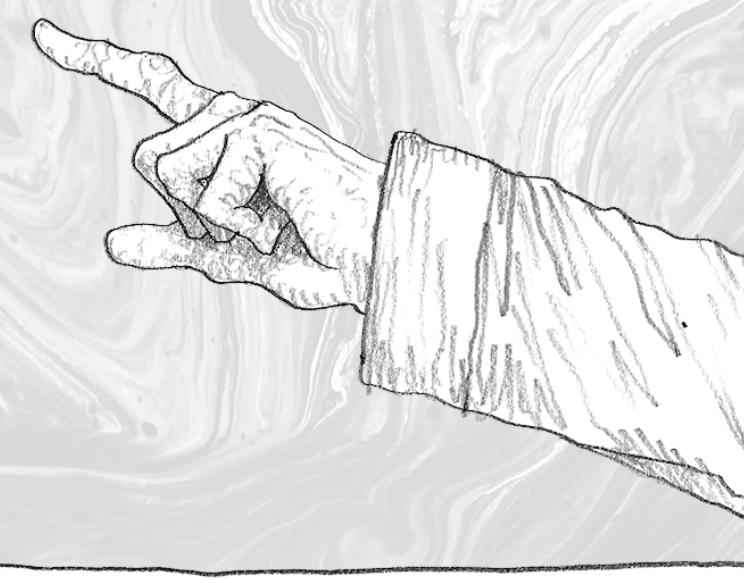
သန္တပြသူများသည်
ပြည်ပ၏ကြီးကိုင်မှုဖြင့်
လုပ်ရားသူများဖြစ်သည်ဟု
စစ်တပ်ပြောရေးဆိုခွင့်ရှိသူက
ပြောကြားသည်။



တိုင်းပြည်ရဲ ခမ်းသာကြွယ်ဝမှုကို
စစ်တပ်အကြီးအကဲမှ အုပ်ချုပ်ထားနိုင်ရန်
ဖြစ်ရပ်မှန်များကို
စစ်သားတွေ မသိအောင်
အမိန့်အကာဖြင့် ချုပ်ကိုင်ထားသည်။



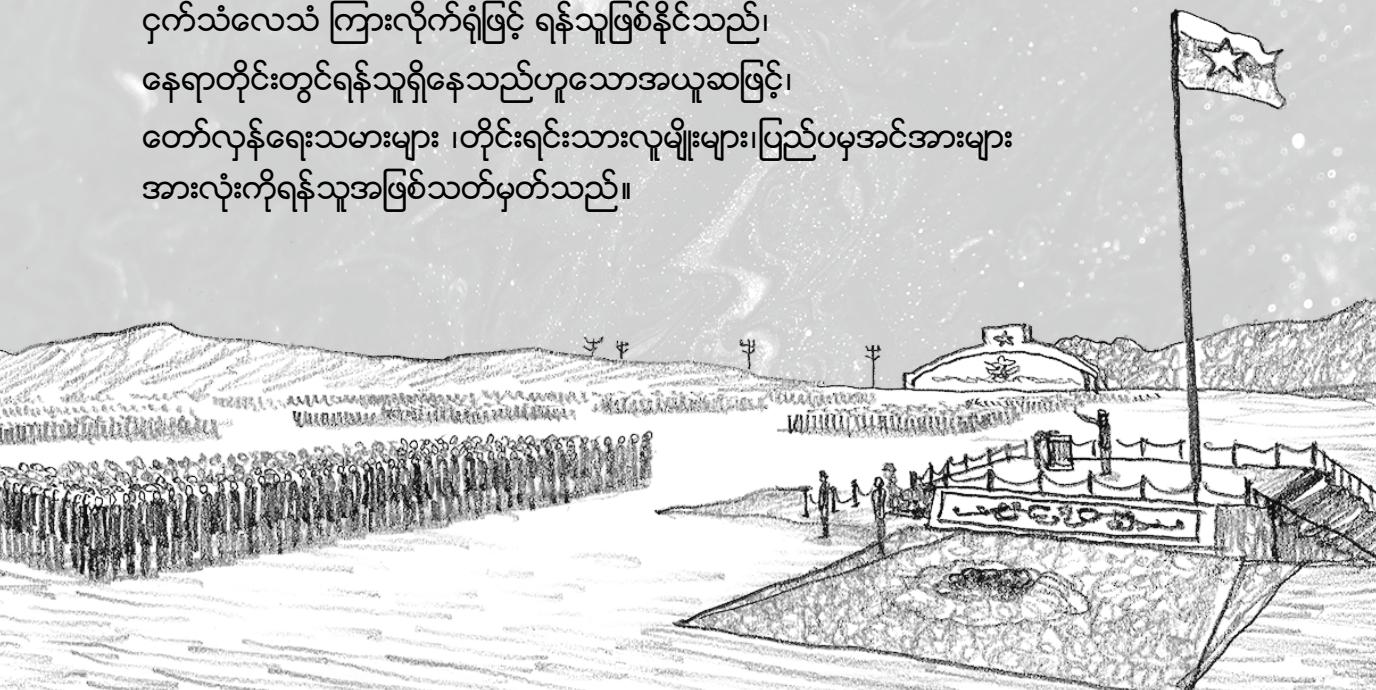
ပြည်ပနိုင်ငံ၏ ပူးပေါင်းကြံစည်မှုဆိုသည့်
အပြောအဆိုသည်
စစ်တပ်၏ သစ္စာတောင့်ထိမ်းမှုကို
ရည်ရယ်၍ ကောလာဟလဖြင့်
ဝါဒဖြန့်ခြင်းများသာ ဖြစ်သည်။



မိမိတိုင်းပြည်ကိုကာကွယ်ရမည့်တာဝန်ရှိသည်ဟု
စစ်တပ်မှ ယဉ်ကျဉ်းမှုသာမက၊



ငှက်သံလေသံ ကြားလိုက်ရုံဖြင့် ရန်သူဖြစ်နိုင်သည်၊
နေရာတိုင်းတွင်ရန်သူရှိနေသည်ဟုသောအယူဆဖြင့်၊
တော်လှန်ရေးသမားများ၊ တိုင်းရင်းသားလုပ်းများ၊ ပြည်ပမှုအင်အားများ
အားလုံးကိုရန်သူအဖြစ်သတ်မှတ်သည်။



သက်ဆွဲဝင်းက
အခိုင်အမာပြောသည်။

ကျွန်တော်တို့
ပြောရုံနှင့်
မလုံလောက်ပါ။



ကိုယ်တွေ့လက်တွေ့
လုပ်ရားရန်လိုအပ်သည်။



ကျွန်တစ်ဝန်းမှ လူ
တွေက ကျွန်တော်တို့အတွက်
စိတ်ပူတယ်၊ ပြီးတော့
စစ်တပ်၏လုပ်ရပ်တွေကို
လည်း ဆက်တိုက် ဝေဖန် ရုံချခဲ့
သည်။

သို့သော်လည်း

အကြမ်းဖက်သမား၊ လူသတ်သမားက
နိုင်ငံတကာ၏
ဝေဖန်ရုံချခဲာက်များကိုလျစ်လှုံရပြီး
ပြည်သူများကို
ဆက်လက်သတ်ဖြတ်နေကြသည်။



တရုတ်နဲ့ ရရှား
ပြသနာက
အမြတ်း
အတူတူပါပဲ။

သူတို့က
ကုလသမဂ္ဂ လုံခြုံရေးကောင်စီတွင်
ပိတ်အကာရိသောကြောင့်
ကုလသမဂ္ဂမှ ဗမာစစ်တပ်ကို
ထိရောက်စွာ တုန်ပြန်ရန်
တားမြစ်ခဲ့သည်။

ဒါပေမယ့် ပေါ်င်းအစိုးရ
အကွာဖြစ်နေတာကိုလည်း
တွေ့ရပါတယ်။

အာကာသိမ်း၏ ဖြစ်လာသည့်
အခြေအနေများသည်
စီးပွားတိုးတက်ရေးကို
အထောက်အကုံမပြုသည့်အပြင်
အထူးသမြင့်ပေါ်င်းအစိုးရ၏
"Belt and Road" စီမံခိန်းကို
အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင်လည်း
နောင့်နေးစေခဲ့သည်။

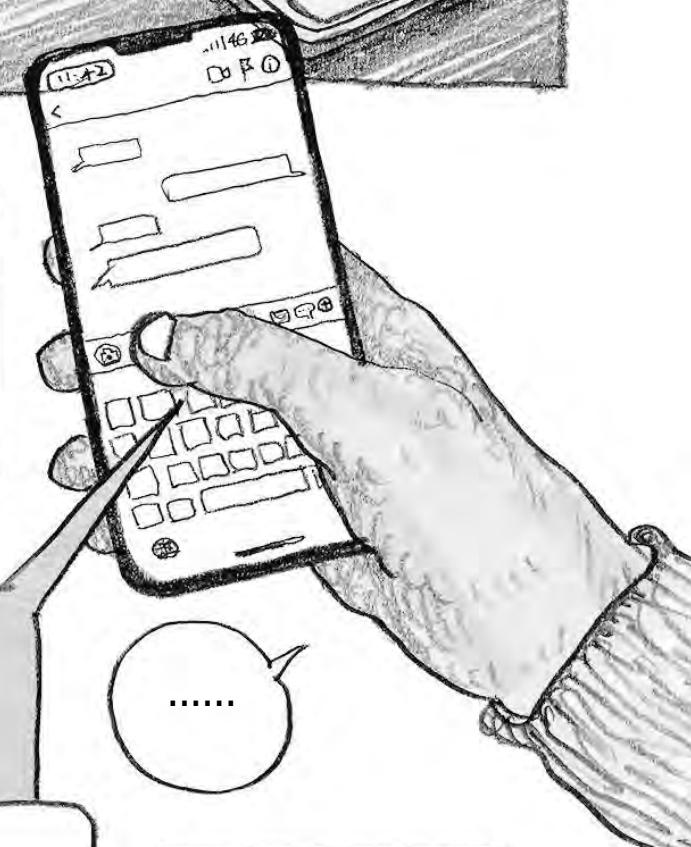
ဤစီမံကိန်းတွင် မန်မာနိုင်ငံသည်
အိန္ဒိယ သမုဒ္ဓရာ ဝင်လမ်း၏
တံခါးမကြီးဖြစ်သောကြောင့်ဖြစ်သည်။

ထိုကြောင့် ပေါ်ပေါ်အစိုးရသည်
ယခင်ကလို ပမားစစ်တပ်အား
ပြတ်ပြတ်သားသား ထောက်ခံခြင်းမရှိပါ၊
သို့သော်လည်း စစ်တပ်ကို လက်မလွှတ်ဘဲ
အကဲခက်တောင့်ကြည့်နေသည်။





သူတို့၏လက်တလော အခြေအနေ
ပေးမြန်းရန်အတွက်
ကျွန်တော်အမြဲဝေဝေဖြစ်ခဲ့သည်။
ဆိုရှုယ်မီဒီယာမှာ ပြောရင် သူတို့ကို
အန္တရာယ်ကျရောက်စေနိုင်တယ်။



ဘို့ကြည်က ကျွန်တော်ကို
ခီလိုစာပြန်တယ်။

ဘိက္ခည်သည်

AAPP* ၏တာဝန်ခံပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဖြစ်သည်။
၁၉၈၈ ခုနှစ် ဒီဇိုင်းရေးရွေ့ကျော်မှုမှာ
စစ်တပ်၏အကြမ်းဖက်ရက်စက်မှုကို
ကြော်ခဲ့ရပြီး၊ ထောင်ထဲတွင် နှစ်ပေါင်းများစွာ
ညျှော်ပန်းနှစ်စက်မှုများကိုခဲ့ရသည်။



ယခုအကြမ်းတိုင်းရင်းသားတွေအပေါ်
ဖိနိုင်သောအပြုအမူများသည်
မကြံခဲ့မှုးသောအကြမ်းဖက်ခြင်းဖြစ်တယ်လို့
တိုင်းနိုင်ငံမှာ နိဂုံးနေရင်း
သူက သတိထားမိတယ်။

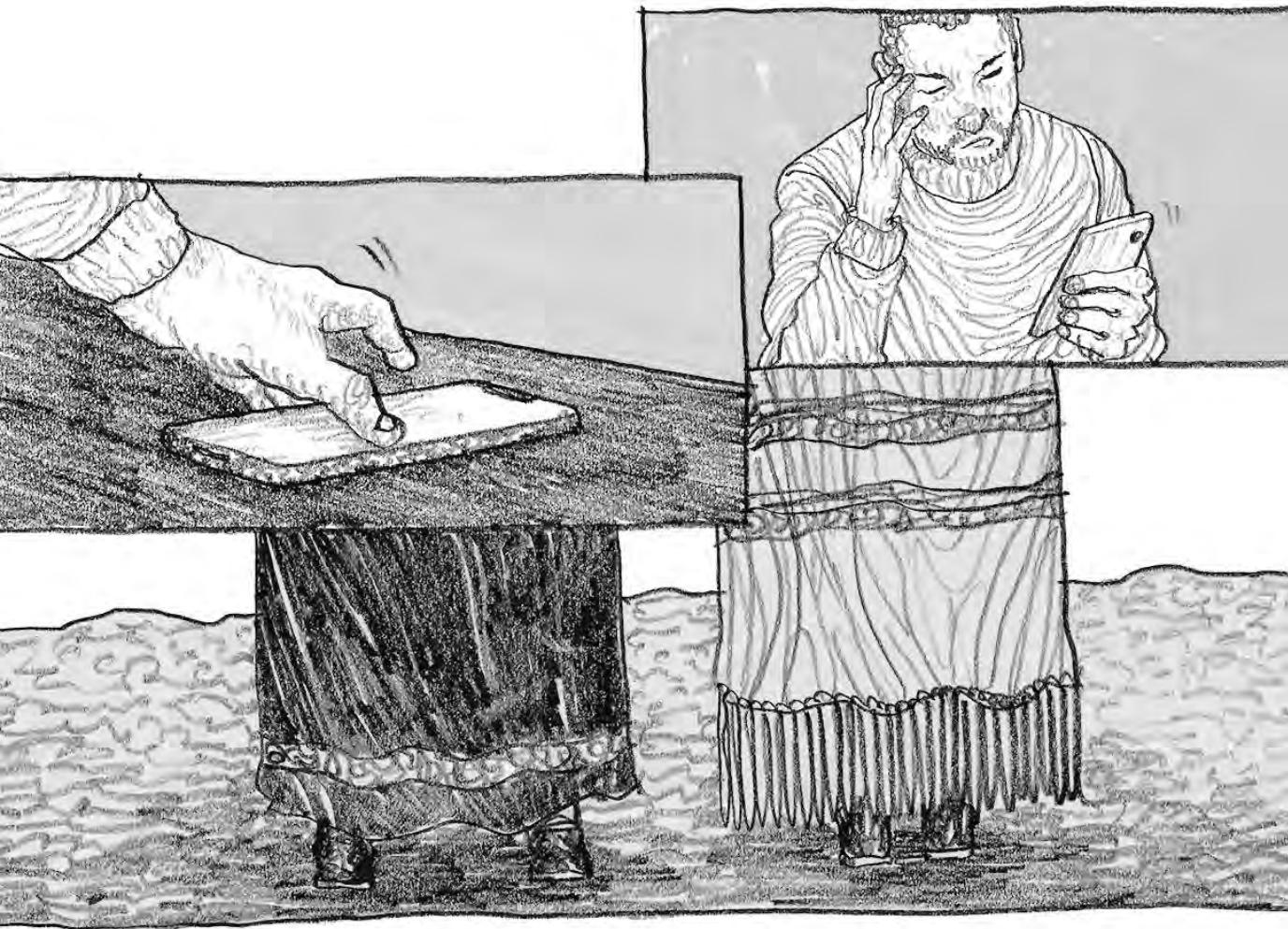
* နိုင်ငံရေးအကျဉ်းသားများကျော်စောင့်ရောက်ရေးအာသင်းသည်
(Assistance Association for Political Prisoners/AAPP) ၂၀၀၀ခုနှစ်တွင်
တိုင်းရောင်နေရသောနိုင်ငံရေးအကျဉ်းသားများ၊ တိုင်းနိုင်ငံတွင် နှစ်ပေါင်းတည်ထောင်ခဲ့သည်။

အမှန်တကယ်
ပိုဆိုးပါတယ်။

အရင်ကထက်ပိုဆိုးနေတယ်လို့
ပြောချင်လား?

ဒါပေမယ့် လွန်ခဲ့သောနှစ်တွေတစ်လျှောက်လုံးမှာ
အခြားတိုင်းရင်းသားတွေနဲ့ ရိုဟင်ရာတွေကို
ဒီပုံစံမျိုးနဲ့ပဲ ဆက်ဆံတာပါ။

အရင်တစ်ချိန်က ဗမာလူမျိုးများလည်း
ဒုက္ခရောက်ကြပေမယ့် ဒီလိုမပြင်းထန်ခဲ့ဘူး။
ယခုအကြမ်းမှာ စစ်တပ်သည် ပြည်သူတရပ်လုံးကို
အကြမ်းဖက်နေသည်။



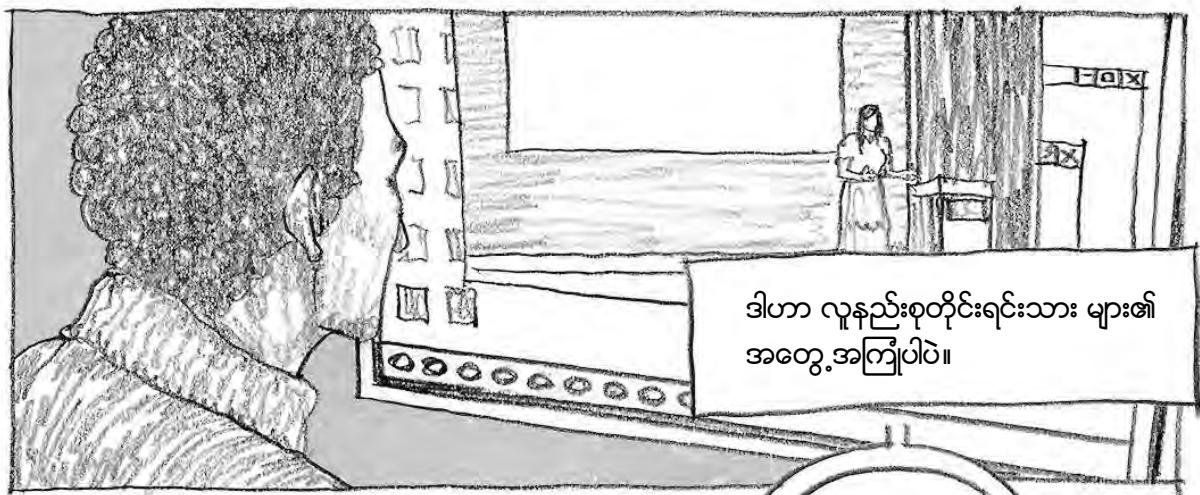
လူနည်းစုတိုင်းရင်းသားများအမိန့်နေထိုင်သည့်
နယ်စပ်ဒေသများတွင်
ပမာစစ်တပ်၏အပြုအမှုများသည်
နယ်ချုပ်စစ်သားများနှင့်အလွန်တူသည်။



သူတို့သည် လူနည်းစုတိုင်းရင်းသားများကို အဓမ္မအလုပ်ကြမ်းများခိုင်းစေခြင်း၊
မှတ်မီးကျင့်ခြင်း၊ ရွာများကိုဖျက်စီးပါးရှိ၍ ခြင်းနှင့် သတ်ဖြတ်ခြင်းများ ပြုလုပ်ခဲ့သည်။



ကျွန်တော့သူငယ်ချင်း ဖိယာဖန်းက
သူကတ်လမ်းကို အကြိမ်ကြိမ်
ပြောပြခဲ့ဖူးပါတယ်။



ဒါဟာ လူနည်းစုတိုင်းရင်းသား များ၏
အတွေ့အကြိမ်ပါပဲ။



၁၉၉၇ခုနှစ်
ကျွန်မအသက် ၁၆ နှစ်
ကရင်ပြည်နယ်မှာ
နေထိုင်တယ်။

ကျွန်မ
ရွာထဲမှာအိမ်တလုပ်နေတဲ့နဲ့

ရှတ်တရက် ပေါက်ကွဲသံတွေနဲ့
သေနတ်သံတွေကြားခဲ့ရတယ်။

ဗုံးစင်တပ်မှ
ကျွန်တော်တို့ဂို့ တို့က်နိုက်ခဲ့သည်။

ကျွန်မ အထိတ်တလန်
ဖြစ်ခဲ့ပြီးဘာလုပ်ရမလဲ မသိခဲ့ပါ။

ရှတ်တရက်
ကျွန်မ တွေးမိတာက
သွေး... ထပ်လာပြန်ပြီ



ဘာဖြစ်လို့လဲဆိုတော့
ကျွန်မငယ်ယယ်က ရွာကနေ
ထွက်ပြေးခဲ့ရရှုံးတယ်။

အသက်ရှင်နေဖို့
ပုံးတွေကြားကဗြိတ်ပြေးရတာ
ဘယ်လောက်ထိ
ကြောက်စရာကောင်းတယ်ဆိုတာ
ကျွန်ုမ ရှင်းမပြောတတ်ဘူး။

ပေါက်ကွဲသံတွေကြောင့်
မြေကြီးတုန်လှပ်မှုတွေဟာ
ခြေထောက်ဒောက်ထိ
ရောက်လာခဲ့သည်။

ဝရန်းသုန်းကား၊ အရပ်လေးမျက်နှာမှ
အော်ဟန်သံတွေနဲ့ လူကြီးတွေက
ကလေးတွေကို ပွေ့ချိပြီး
ထွက်ပြေးစုံ ကြီးစားခဲ့ကြတယ်။

သေရမှာထက် အာဖမ်းခံရမှာကို
ပိုပြီးကြောက်တယ်။

အဲဒီအချိန်တုန်းက
ကလေးတစ်ယောက်ဖြစ်နေပေါ့

ဗာစစ်တပ်က တိုင်းရင်းသား
အမျိုးသမီးငယ်တွေကို မှန်မားကျင့်တယ်ဆိုတာ
ကျွန်ုမ်းမ သိခဲ့ရတယ်။

ကျွန်ုမ်းမ အရမ်းကံကောင်းစွာနဲ့
ထွက်ပြေးဂွေတ်မြောက်ခဲ့ပြီး
တစ်သက်မှာ ခုတိယအကြံမ်း
ခုကွာသည် စန်းကို
ရောက်ခဲ့သည်။

ကျွန်ုမ်းမသူငယ်ချင်းအားလုံး
အသက်ရှင်လျက်
ထွက်လာနိုင်ခဲ့တာမဟုတ်ဘူး။ဒီလို
ရှုက်စက်ကြမ်းကြုံတ်မှုတွေဟာ
ယနေ့အထိတိုင်းရင်းသားကျေးရွာများတွင်
ဖြစ်ပွားနေခဲ့ပါ။

နိယာလိ

ဗမာစစ်တပ်၏တိုက်နိုက်မှုကို
ခံရသောရွာသူရွာသားများဟာ

တိုင်းရင်းသားလက်နက်ကိုင်အဖွဲ့အစည်း၏
စောင့်ရောက်မှုကြောင့်သာ
အသက်ရှင်ခွင့်ရကြပါသည်။

ဒီလိုတိုက်ပွဲတွေဟာ
ဆယ်စုနှစ်များစွာကြာရည်
ဖြစ်ပွားနေခဲ့တာပါ။

တစ်ဖက်မှာ

လူနည်းစုတိုင်းရင်းသား
ကိုယ်စားလှယ်တွေက
ဖက်ဒရယ်နိုင်ငံတည်ထောင်ရန်
တောင်းဆိုနေကြသည်။

အခြားတစ်ဖက်မှာ စစ်တပ်က
သူတို့ကို ချေမှုနှင့်နိုင်ရန်
လက်နက်ပဲ့အရပ်သားတွေကို
တိုက်နိုက်ခဲ့ပါသည်။

အသွင်ကူးပြောင်းရေးကာလလို ၆၇၈
ပုံ၊ ခန်းအဆိုဒ်တွေမှာလည်း
ကျွန်မတို့၏ လမ်းတွေပေါ်မှာ
တင့်ကားတွေ စစ်ကားတွေ
လှည့်ပတ်သွားလာနေကြဆဲပါ။



ဗြီးတော့
စစ်တပ်၏ဖိန်ပျုပ်ချယ်မှုနှင့်
ယဉ်ကျေးမှုဖျက်ဆီးတာကိုလည်း
ကျွန်ုမတို့ဘက်က
ဘယ်တော့မှ လက်ခံမှာ
မဟုတ်ပါဘူး။



ဖေဖော်ရို့လ၏အာကာသမီမှုနှင့်
မြို့ခွင့်မှုများကြောင့်
နယ်ပ်ဒေသရှိ အချို့သော
လက်နက်ကိုင်အဖွဲ့များသည်
ဗာစာစ်တပ်ကို
ပြန်လည်ထိုက်နိုက်ရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့သည်။

ဗာလူမျိုးများ ၏
သဘောထားတွေလည်း
ပြောင်းလဲနေတယ်။

ကျွန်ုံမအသက်ရှိနေချိန်အတွင်း
တိုင်းရင်းသား
လက်နက်ကိုင်အဖွဲ့တွေကို
ဗာလူမျိုးတွေက
ထောက်ခံလိမ့်မယ်လို့
မတွေးခဲ့ဖူးပါ။

ယခုစောင် ဗာလူငယ်များသည်
ကရင် သို့မဟုတ် ကရဲင်ပြောက်ကျားများကို
ထောက်ခံကြောင်းပြတ်သားစွာ
ဖော်ထုတ်ပြောကြသည်။

ကြိုအတွက် ကရဲင်တော်လုန်ရေး
သမား ဆန်းဘူး
တအုံတာ့ဖြစ်နေသည်။



အခြေအနေက
လုံးဝပြောင်းလဲသွားပြီ။
ဗမာလူမျိုးတွေက
ကျွန်မတို့ မျိုးဆက်တွေရဲ့
ခံစားချက်ကို
နားလည်လာခဲ့ပြီ။

အခု
ကျွန်မတို့
အရမ်းစည်းလုံးလာတယ်။

တစ်ချို့လူတွေရဲ့
သဘောထားများ
ပြောင်းပဲခဲ့ပေမယ့်
နိုင်ငံရေးအဖွဲ့အစည်းများ
ပြောင်းပဲခြင်း ရှိ မရှိ
တောင့်ကြည့်ရမှာ
ဖြစ်ပါတယ်။

နိယာက
သံသယဖြစ်နေဆဲပါ။



ဗမာလူမျိုးတစ်ချို့၏ သဘောထား ပြောင်းလဲမှုသည်
ရှိဟင်ရာများအပေါ်ထားသောစိတ်ဓာတ်လည်းပြောင်းလဲစေခဲ့သည်။
သိန်းနှင့်သီသောရှိဟင်ရာများသည်
၂၀၁၇ ခုနှစ်တွင် ဗမာစစ်တပ်၏
အဆိုးရှာဆုံးသောရက်စက်ကြမ်းကြုတဲ့မှုများကို ခဲ့ရ၍
ဘင်္ဂလားဒေါရ် နိုင်ငံသို့ ထွက်ပြောခဲ့ရသည်။



ဒေါ်အောင်ဆန်းရှုကြည်၏ အရပ်သား အစိုးရသည် ဤကိစ္စနှင့် ပတ်သက်၍
ဗမာစစ်တပ်ကိုထိပ်ထိုက်ရင်ဆိုင်စုံဖို့ခြင်းနှင့် မင်းအောင် ထိုင် စစ်တပ် ခြယ်လှယ်မှုကြောင့်၊
မြန်မာလူမျိုးများသည်သတ်းအမှန်မရရှုခဲ့ပါ။
ကုလသမဂ္ဂ အပါအဝင် ကျွော်တရာမ်လုံးပုံးကြည်ရန် ရှိဟင်ရာများက
အကြမ်းဖက်ခံရကြေားကို လုပ်ကြံးပြောဆိုနေရသည်ဟု
ဗမာလူမျိုးများက အထင်လွှဲ ခဲ့ကြသည်။





ရိုဟင်ရာလူမျိုးစုသည် ပမာစစ်တပ်၏
အကြမ်းဖက်မှုကို ခံခွဲရသောအချင့်တွင်
ပမာလူမျိုးအများစုသည်လည်း
ရိုဟင်ရာများအပေါ် ခဲ့ဆိုအပြင်တင်ခဲ့ကြသည်။

အကြမ်းဖက်သမား ဆိုပါဟုတ်
လိုင်းလည်သူများအဖြစ် သတ်မှတ်ခံရကာ
ရိုဟင်ရာလူမျိုးဆန့်ကျင်ရေး ဆိုသည့်
ဆန္ဒပြုမှုများပင်ပြုလုပ်ခဲ့ကြသည်။



ပမာလူငယ်တစ်ဦး၏ပြောပြချက်



ကျွန်တော်ဟာ
လူမျိုးရေးခွဲခြားသူဖြစ်ခဲ့တာကို
သဘောပေါက်လာတယ်။



ယခုမှာတော့
ကျွန်တော်တို့ကုလသာမဂ္ဂရဲ့
အကူအညီကို
မျှော်လင့်တဲ့အလှည့်
ရောက်လာဖြို့။



ရိုဟင်ရာလူမျိုးပြသနာများကို
ကိုင်တွယ်ပြောရင်းမှုအပေါ်
ပြစ်တင်ဝေဖန်ခြင်းအားဖြင့်
ကျွန်တော်တို့၏အစိုးရကို
မတည်မပြီမပြစ်စေလိုတယ်လို့
ကုလသမဂ္ဂကို
အပြစ်ပြောခဲ့ကြတယ်။





မွတ်ဆလင်တွေကို
ကြောက်လန့်မူ နှင့် မှန်းတီးမှုဟာ
ဒီမိုကရေစီလှပ်ရားမှုအပေါ်
ထိုးဖောက်ဝင်ရောက်လာခဲ့တယ်။



၁၉၈၈ ခုနှစ် အရေးအခင်းတွေ
တက်ကြလှပ်ရားသူတွေဟာ
စစ်အာကာရှင်စနစ်နှင့်
ပုဂ္ဂိုလ်သာအခြေခံပါဒဖြင့်
အချိန်တွေမြင့်စွာ
နေထိုင်လာတဲ့အတွက်ကြောင့်
ဒီမိုကရေစီဆိုတဲ့အမိပို့ယောက်
တိကျွောနားမလည်ခဲ့ကြပါ။

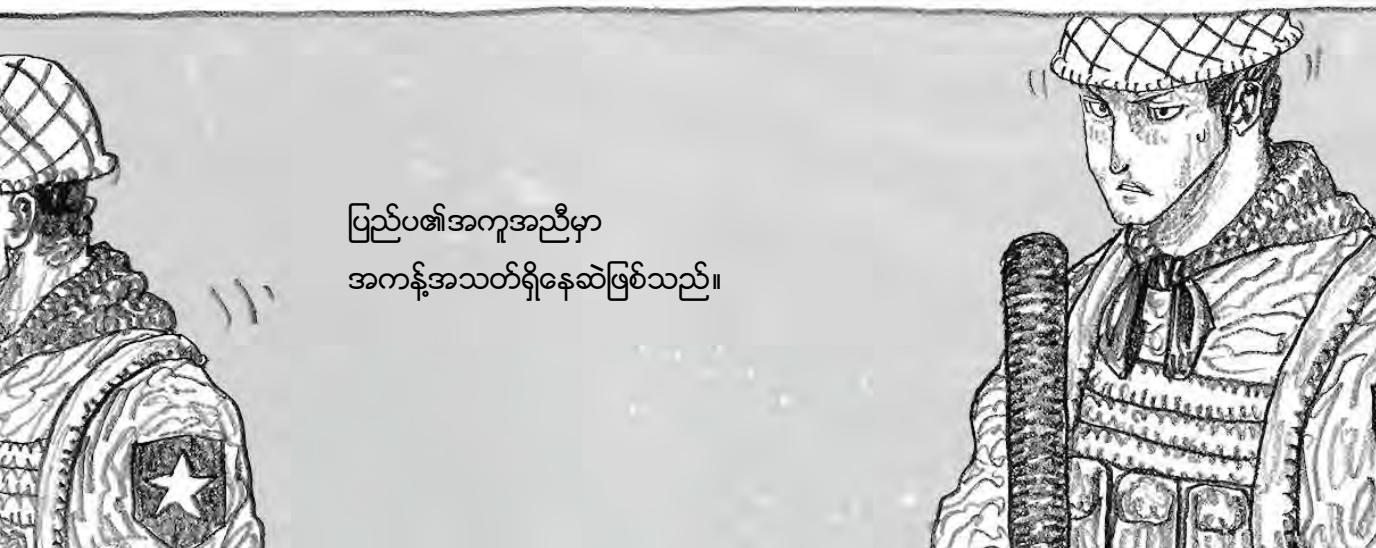


ဗာ မွတ်စိုက်လင်မိ
လူငယ်လေးတစ်ယောက်က
ပြောဖူးတယ်။

#ငါတိမှာငါတိပဲရိတယ။









ဗမာစစ်တပ်မှ CDM တပ်သားများနှင့်
လက်နက်ကိုင်တိုင်းရင်းသား အဖွဲ့အစည်း၏
နည်းပြတ်တော်ကြိုးများသည်
လူမျိုးပေါင်းစုံမှ လူငယ်များကို
စစ်ရေးလေ့ကျင့်ပေးလျက်ရှိသည်။

ရန်ကုန်မှာ အခြေကျနေတဲ့
ကချင်လူငယ်တစ်ဦးဖြစ်တဲ့
ဂွမ် ထွန်း

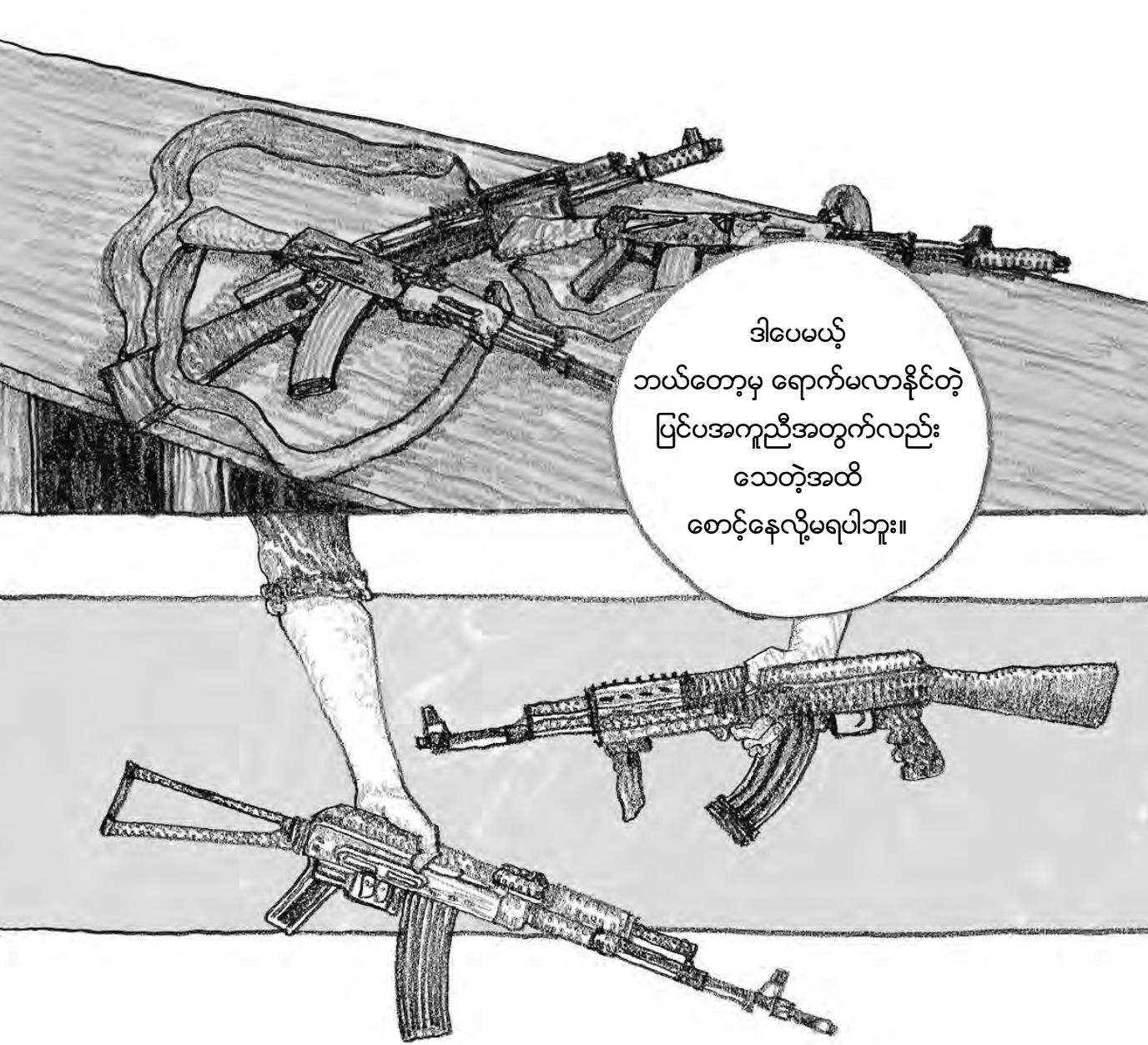
မြန်မာနိုင်ငံကို
ခုက္ခခေါ်နေသိနိုင်မှာ



ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်ဟာ
အကြမ်းဖက်မှုကို
ဘယ်တော့မှ ထောက်ခံမှာ
မဟုတ်ပါဘူး။

ကွွဲဗြာဗြီးက
အခြေအနေ
တောင့်ကြည့်နေတုန်းပဲ။





ဒါပေမယ့
ဘယ်တော့မှ ရောက်မလာနိုင်တဲ့
ပြင်ပအကူညီအတွက်လည်း
သေတဲ့အထိ
စောင့်နေလို့မရပါဘူး။



တကယ်လို့
အရင်က
ကုလသမဂ္ဂဟာ
မြန်မြန်ဆန်ဆန်
တုံးပြန်ခဲ့မယ်ဆိုရင်



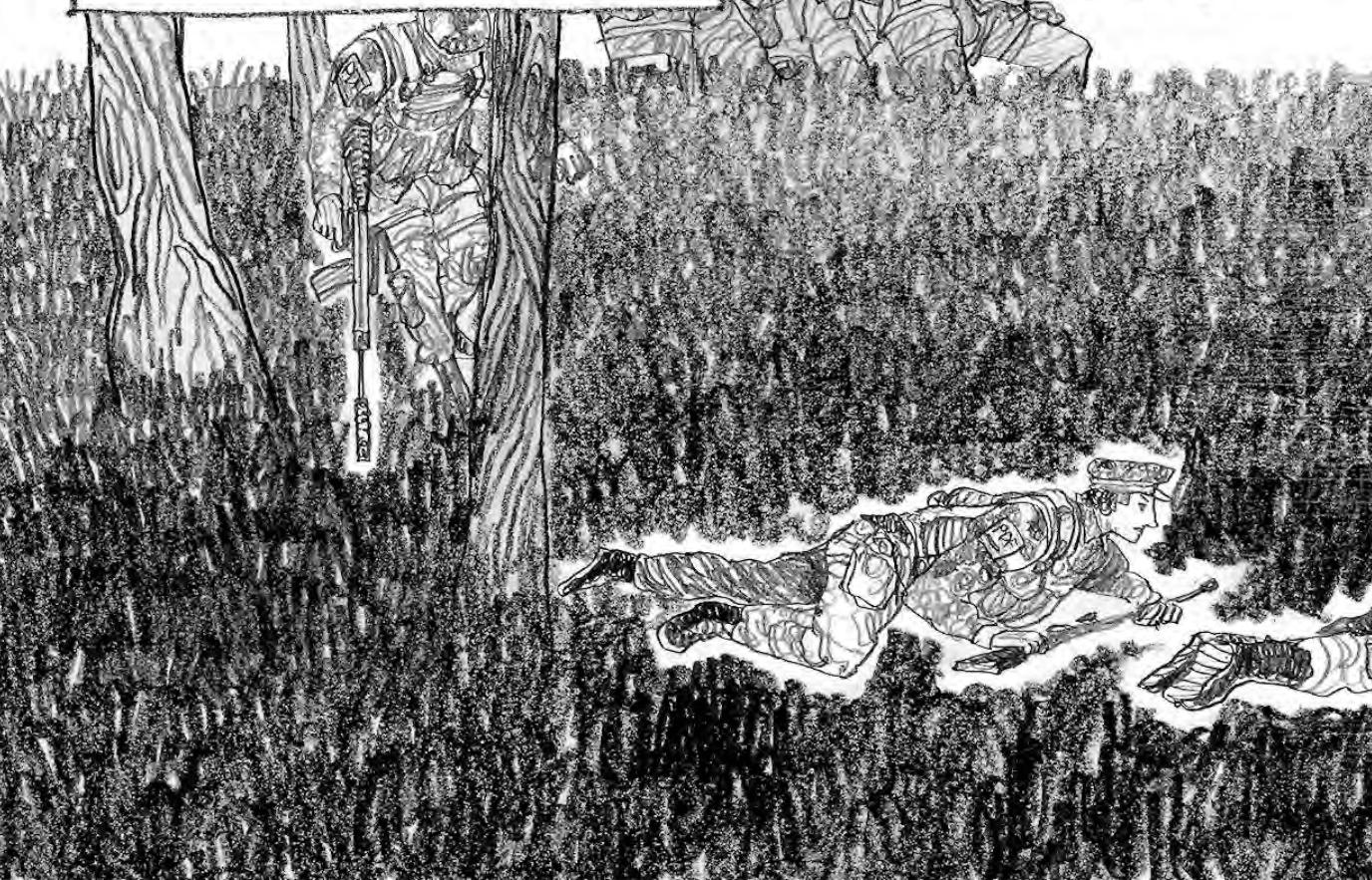
ပြည်သူကာကွယ်ရေးတပ်ဖွဲ့
PDF ဆိုတာလည်း
ခုချိန်ပါမှာ
ရှိလာမှာ မဟုတ်ပါဘူး။

* ပြည်သူကာကွယ်ရေးတပ်ဖွဲ့၏ တစ်ဖွဲ့၏ အများစုသည်
ယခင်က စစ်ဆေးထောင်းအကြောင်းဖြစ်သော လုပ်များပြို့သည်။

ပြည်တွင်းစစ်မဖြစ်ဘားရန်



ကျွန်တော်နင့်ရည်ရွယ်ချက်တူသောလူများ အာ
ကာသိမ်းချိန်မှတစ်၍
ဗာစစ်တပ်၏ ဦးပိုင်ငွေပစ္စည်းနင့်
တရားဝင်အုပ်ချုပ်မှုတို့ကို ရှင်ဆိုင်ရမည်ဟု
ထပ်ခါထပ်ခါ ပြောခဲ့ပါတယ်။

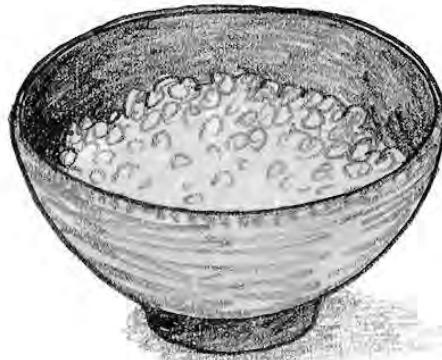


ဥပမာအားဖြင့်၊ နိုင်ငံတွင်းမှာ ရင်းနှီးမြှုပ်နံထားသည့်
နိုင်ငံခြားကုမ္ပဏီများကို
နိုင်ငံတွင်းမှစုတ်ဆာခြင်းမပြုဘဲ
စစ်တပ်ဦးဆောင်သော အစိုးရထံ ငွေပေးချေမှုများကို
ဆိုင်းင့်ထားရန် တောင်းဆိုပါသည်။



အကယ်၍ ဆုတ်ဆာခဲ့ပါက အချို့ကိစ္စများတွင်
စစ်တပ်မှ ငါး၏ မိတ်ဘက်များနှင့် အထားထိုးရန်
အခွင့်အရေးပေးသလိုဖြစ်နိုင်သည်။
အာကာသိမ်းပြီးနောက်ပိုင်း စီးပွားရေးမှာ
တာဗုန်ထိုး ကျဆင်းနေပါသည်။
အခြေအနေ ထိမ်းသိမ်းမရ မဖြစ်ရန်အတွက်
အလျှင်အမြန်ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

အခုဆို
ကျွန်တော်တို့
တစ်နေ့ကို
ထမင်းတစ်နပ်ပဲ
ဘားတယ်။



ကျွန်တော်တို့
မိသားစုကို
ဆာလောင်မှုနဲ့
မကြံးစေချင်ဘူး။



ညာမထွက်ရအမိန့်ကြောင့် စက်ရုံတစ်ရုံမှာ
ညဆိုင်းအလုပ်ပြုတဲ့
အသက် ၂၆ နှစ်အရွယ်အလုပ်သမားတစ်ဦး။

မြို့ပြများတွင် အလုပ်လက်မဲ့ များနေဖြီး
ဘားသောက်ကုန် ဈေးနှစ်းများလည်း
မြင့်တက်လျက်ရှိသည်။
အခြေအနေပိုစိုဆုံးရွားလာခဲ့သည်။



ပရစ်၊ ၂၀၂၁ခန့်စက်တင်ဘာလ

ပြည်ပစီးဌားရေး
ဝိတ်ဆိုအရေးယူမှုတွေက
အခုထိ လုံလောက်မှု
မရှုသေးဘူး။

ဒါပေမယ့်
စစ်အစိုးရဟာ
သူတို့မျှော်လင့်ထားတဲ့
အသိအမှတ်ပြုမှုကို
မရှုခဲ့ဘူး။

တစ်ချက်က
ကုလသမဂ္ဂဆိုင်ရာ
မြန်မာသံအမတ်သည်
အာကာသိမ်းမှုကိုရှုချုပ် ပြီးနောက်
သံအမတ်အဖြစ်
ဆက်လက်တာဝန်ထမ်းဆောင်ခွင့်
ရှုခဲ့သည်။

ဤအရာသည်
အာကာလုစစ်ပိုလ်ချုပ်တွေကို
စိတ်အနောင့်အယုက်
ဖြစ်စေခဲ့ပါတယ်။

ဒုံအပြင်





NUGသည်လည်း
နိုင်ငံတကာတွင်
မြန်မာနိုင်ငံကို ကိုယ်စားပြုရန်
စစ်တပ်ထက်
ပိုမိုတရားဝင်သည်ဟု
ယူဆထားသည်။

အောင်မြင်သော
ဆွဲဆောင်မှုအချို့ကို
ရရှိနေပြီဖြစ်သည်။



NUG သည်
ယခင်မြန်မာအစိုးရများထက်
ပိုမို၍ မြန်မာပြည်ကို ကိုယ်စားပြုမှုရှိပါသည်။

NUG အစိုးရသည်

အချိုးသားဒီဇိုင်းရေးနှင့် ပြည့်စုံနှင့်
အခြားသားလူအဖွဲ့အစည်းများကိုနိုင်ငံရေးသမားများမှ
စစ်တပ်အာကာသိမ်းပြီးနောက်
တည်ထောင်ခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။

လူမျိုးပေါင်းစုံနှင့်
ရုံးဆက်ပေါင်းစုံမှ
လူများဖြင့် ဖွဲ့စည်းထားပြီး
ဝင်ကြီးများ၏သုံးပုံတစ်ပုံမှာ
အချိုးသမီးများဖြစ်ကြသည်။



လူအခွင့်အရေးဆိုင်ရာ
ဝန်ကြီးသည် LGBT+
တက်ကြွလှပ်ရှားသုတစ်ဦး
ဖြစ်သည်။



အမျိုးသမီးများနှင့်
လူငယ်ရေးရာများကို
တာဝန်ယူထားသည့်စန်ကြီးမှာ
ရိုဟင်ဂျာလုပ်မျိုးများကို တနိုင်ငံလုံးမှ
ဆန်ကျင်နေသည့်အချို့တွင်
ငါးတို့၏ အခွင့်အရေးအတွက်
ဟောဖြောနဲ့သည့်
တက်ကြလုပ်ရားသူတစ်ဦးဖြစ်သည်။



ကြုအစိုးရသည် ပြည်ပတွင်နိုလုံးပြီး
လျှို့ဝှက်လုပ်ရားရသည်၊
လုပိုးအားလုံး၏
ထောက်ခံမှုကိုအပြည့်အဝမရသေးပါ။
အချို့သော
တိုင်းရင်းသား လက်နက်ကိုင် အဖွဲ့အစည်းသည်
NUGနှင့် ခပ်ခွာခွာဆက်ဆံသည်။

ယင်းအစိုးရသည်
စစ်အာကာရှင်အစိုးရအပြင်
အမှန်တကယ် ရွေးချယ်စရာ
တစ်ခုဖြစ်သည်။





ရှိဟင်ရာ ကိုယ်စားလှယ် မရှိသ၍။

NUG အစိုးရကို

အသိအမှတ်မပြုဘူးလို့

အဖော်ကန်လွှတ်တော်အမတ်တညီးက
ပြောတယ်။

မြန်မာနိုင်ငံတွင်

တိုင်းရင်းသားလူမျိုးစု အများအပြား

ရှိသောကြောင့် တစ်နိုင်ငံလုံး၏

လူနည်းစု အားလုံးကို အစိုးရတစ်ခုတည်းမှာ
ကိုယ်စားပြုဖို့ အခက်အခဲရှိတာကို

သူမသိတာ

ဖြစ်ကောင်းဖြစ်နိုင်ပါတယ်။



ဒါပေမယ့် မြန်မာနိုင်ငံမှာ

ဒီမိုကာရေးရေးလုပ်ရှားသူတွေ
အပါအဝင် အားလုံးက

ရှိဟင်ရာတွေကို

အထူးခွဲခြားဆက်ဆံသောကြောင့်

ဒီလို ပြင်ပစီအားပေးမှုကို

ရင်ဆိုင်ရန်ကြီးစားပါမည်။

နောက်ဆုံးတွင် NUG သည် ရှင်း၏ ရပ်တည်ချက်ကို ထုတ်ပြန်ခဲ့သည်။

အမျိုးသားညီညွတ်ရေးအစိုးရသည် ရရှိပြည်နယ်တွင်
လွန်ခဲ့သော ဆယ်စုနှစ်များအတွင်း ဖြစ်ပျက်ခဲ့သော
အဖြစ်အပျက်များအတွင်း အကြမ်းဖက်စစ်တပ်၏
ရုဟန်ရာပြည်သူများအပေါ် နည်းမျိုးစံဖြင့်အကြမ်းဖက်ခြင်း၊
လူအခွင့်အရေးများကို ရက်ရက်စက်စက်ချိုးဖောက်မှု
များတွောင့် လူဦးရေ သိန်းပေါင်းများစွာ နေရပ်မှုစွန်းစွာ
ထွက်ပြေးရခြင်း၏ ဘေးအကွဲများကို ကောင်းစွာသိရှိပြီး
အထူးစိတ်မကောင်း ဖြစ်ရပါသည်။



ရုဟန်ရာပြည်သူများသည် အခြေခံ လူအခွင့်အရေးစံနှင့်များ၊
ဖက်ဒရယ် ဒီမိုကရေစီ အခြေခံများနှင့် ကိုက်ညီသော

ဥပဒေများ အတိုင်း နိုင်ငံသားဖြစ်ခွဲရှိရှိပြီး
ရုဟန်ရာများ နိုင်ငံသားမှတ်ပုံတင်
ရသင့်သည်။

ရုဟန်ရာပြည်သူများ
ပိမိတို့ နေရပ်သို့ ကိုယ်ပိုင်ဆန္ဒသဘေးဖြင့်၊
ဂုဏ်သိက္ခာရှိရှိ လုံခြုံစွာ ပြန်လည်အခြေချိုင်ရေးသည်
အရေးကြီးကိုစွဲရပ်တင်ခြောက်သည်။



တိုင်းရင်းသား
စည်းလုံးညီညွတ်ရေးကို
ဆယ်စုနှစ်များစွာ ကြွေးကြေးခဲ့သည့်
ပမာဏစိတ်တပ်သည်

နောက်ဆုံးတွင်...

စစ်တပ်ကို တော်လှန်ရန်
အားလုံး စည်းလုံးညီညွတ်ခဲ့သည်။

ဒါပေမယ့်



ဒီလို နှန်ယ်သေးတဲ့ အလပျိုးခါဝ
ညီညွတ်မူဟာ



စစ်ပေ၏

နောက်ထပ် အောင်ပွဲအောက်တွင်
ကြုံကြုံခံရင်သနနိုင်မလား ?



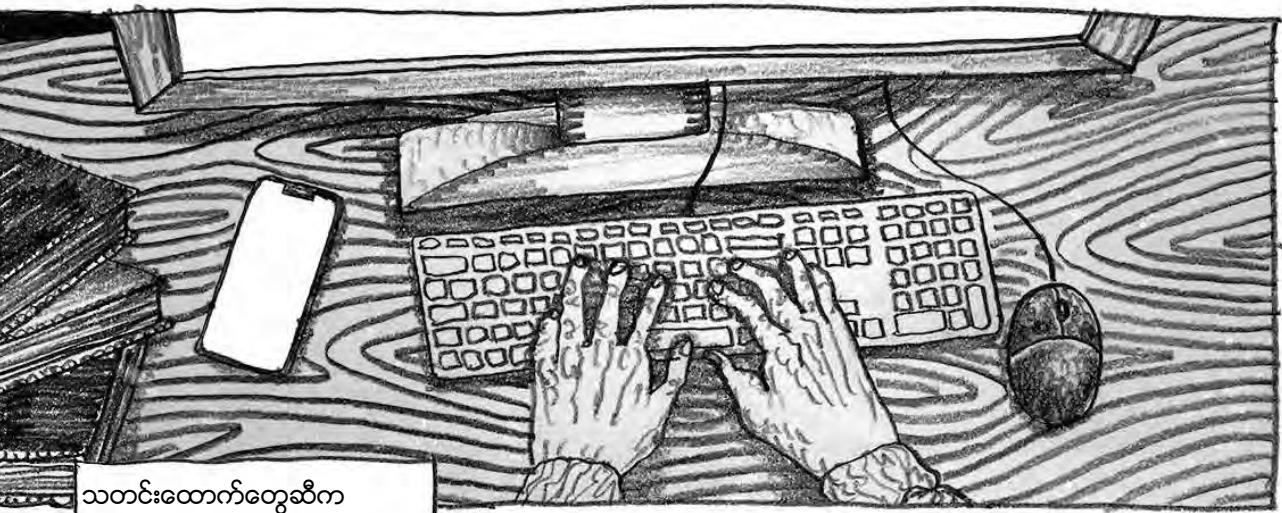
စစ်တပ်အာကာသမီဒ်းမူကို ဆန့်ကျင်တဲ့အနေနဲ့
နိုင်ငံတစ်ရွမ်းလုံးက အကြိမ်ပေါင်းများစွာ
အသံတိတ်သမီတ် ဆင်နှံခဲ့ကြတယ် -
ရွေးဆိုင်တွေပိတ်ပြီး လူတွေ အိမ်ထဲမှာပဲ
နေကြတယ်။

မင်းအောင်လိုင်နဲ့ အပေါင်းပါတွေ အတွက်တော့
ဒါဟာ ပြော ပြော ထေနတဲ့ ပြစ်ဒက် တစ်ခုပါ။
ဘဏ္ဍာ ရန်စိတ်တည်းက
စစ်တပ်က ရုံးနိမ့်ခဲ့တဲ့ ရွေးကောက်ပွဲတွေ အပြင်
ထပ်လောင်းရုံးနိမ့်မှုတစ်ခုပါပဲ -
လွှတ်လပ်တဲ့ ရွေးကောက်ပွဲမှာ စစ်တပ်
ကိုယ်စားလုယ်တွေ တခါမှ အနိုင်ရဖူးဘူး။

ဒါပေမယ့် စစ်အုပ်ချုပ်ရေးအောက်မှာ
နေထိုင်ရတဲ့ စီအားတွေကြာ့
တိုင်းပြည်လူထုကြားမှာ သဘောထား
ကွဲလွှဲမှုတွေ ထပ်ဖြစ်လာနိုင်တယ်။

ဒီလိုနဲ့ အချိန်တွေကုန်သွားတယ်။
နောက်တော့ မြန်မာလူမျိုးတွေက သူတို့ကိုယ်တိုင်ပဲ
ကိုယ့်အားကိုယ်ကိုးမှ ရတော့မယ်ဆိုတာ သိလာတယ်။

#အားလုံးအဆင်ပြေသွားမှာပါ



သတင်းထောက်တွေဆိုက
လအနုလုံးငယ်ကြာ အဆက်မပြတ်
ရေးကြီးသုတေပြာ ဖန်းခေါ်ဆိုမှုတွေ
အပြီးမှတော့...

အစုကျွန်တော့ ဖန်းက
မမြှော်တော့ သလောက်
ပါပဲ...





အသက် ၂၁ အရွယ်
လူငယ်တစ်ယောက် ရေးထားတာကို
ဖတ်လိုက်ရတယ်။

ပါတို့အားလုံး ဒက်ရာအနာတရဖြစ်မှာ၊
အသတ်ခံရမှာ ကို ကြောက်ကြတယ်...

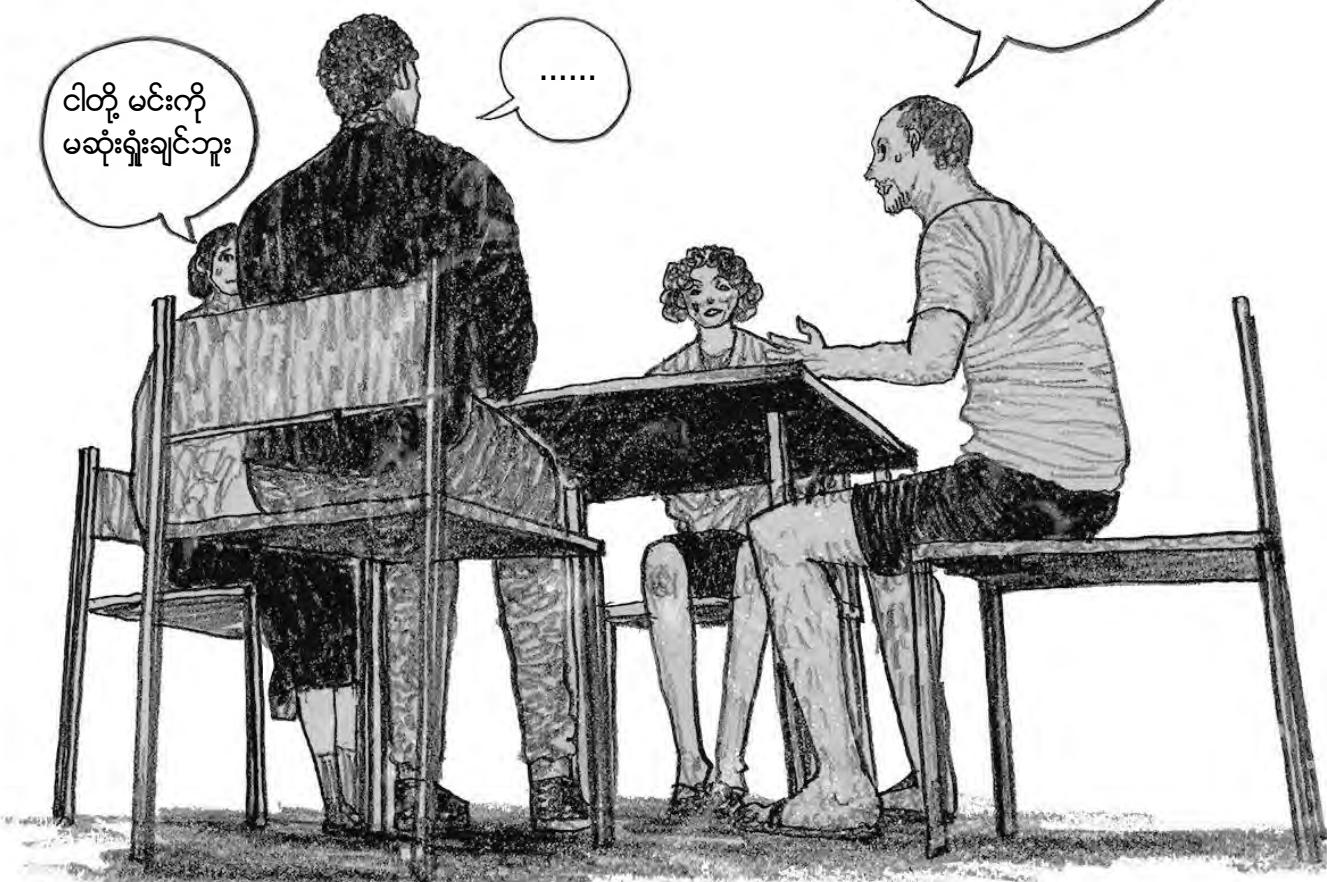
...ဒါပေမယ့် တရာ့နှင့်တည်းမှာပဲ စစ်တပ်က
အနိုင်ရရင် ဘာလုပ်မလဲ ဆိုတာ
တွေးကြည့်ရတာ
ပိုကြောက်စရာကောင်းတယ်။

မင်း အီပိုပြန်
နောက်ကျ
ပြန်ပြီ။

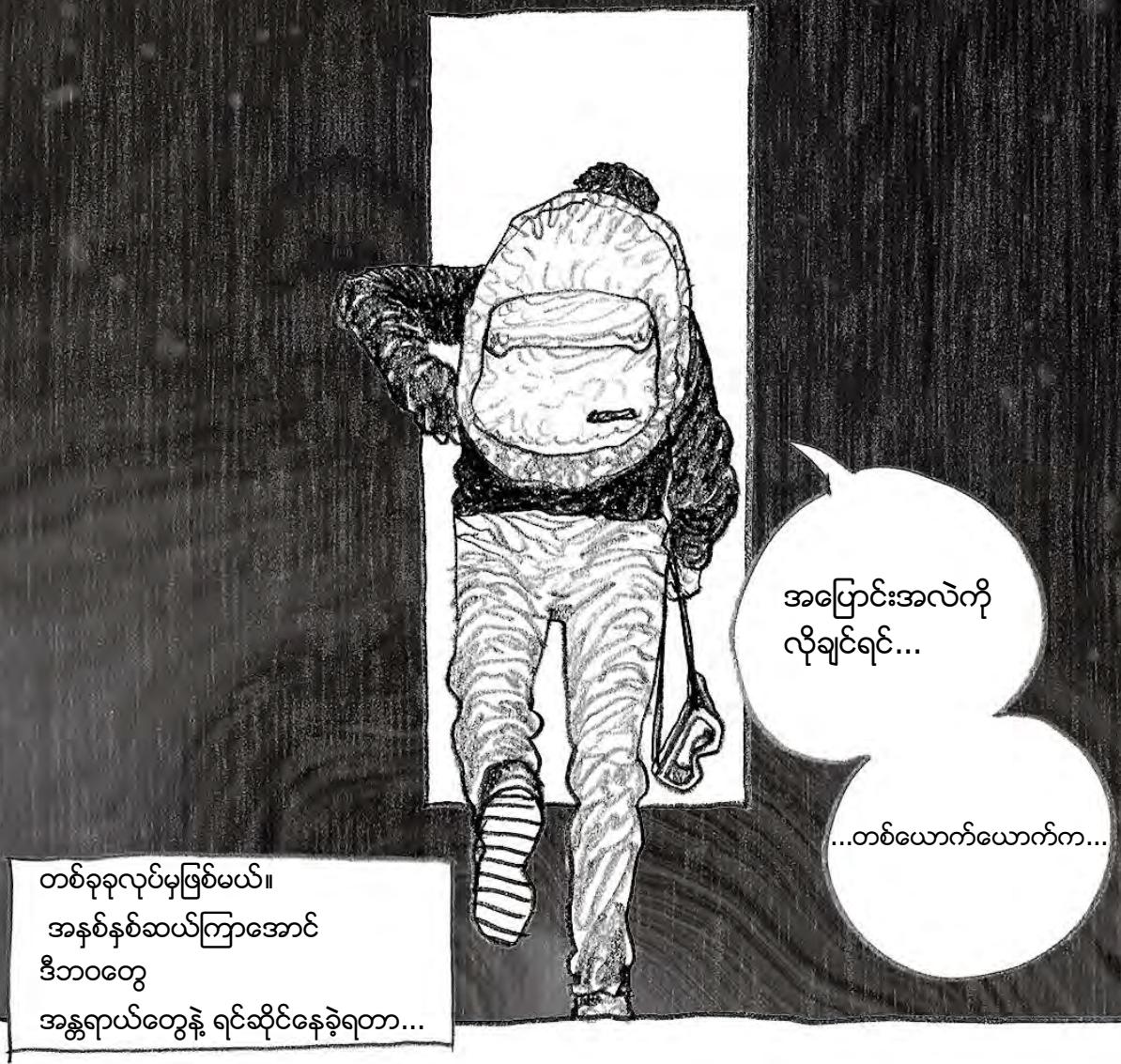
အပြုံးမထွက်
ပါနဲ့တော့
စစ်သားတွေက
နေရာတိုင်းမှာ
ရှိတယ်။

ဒါက ဒီအချိန်မှာ လူကြီးတွေ နားမလည်တဲ့ အပိုင်းပဲ။
သူတို့က "အခု မထွက်ပါနဲ့၊ အန္တရာယ်ရှိတယ်။" ပဲ
ပြောနေတယ်။

ဟုတ်တယ်၊
ကြောက်စရာကောင်း
တယ်။

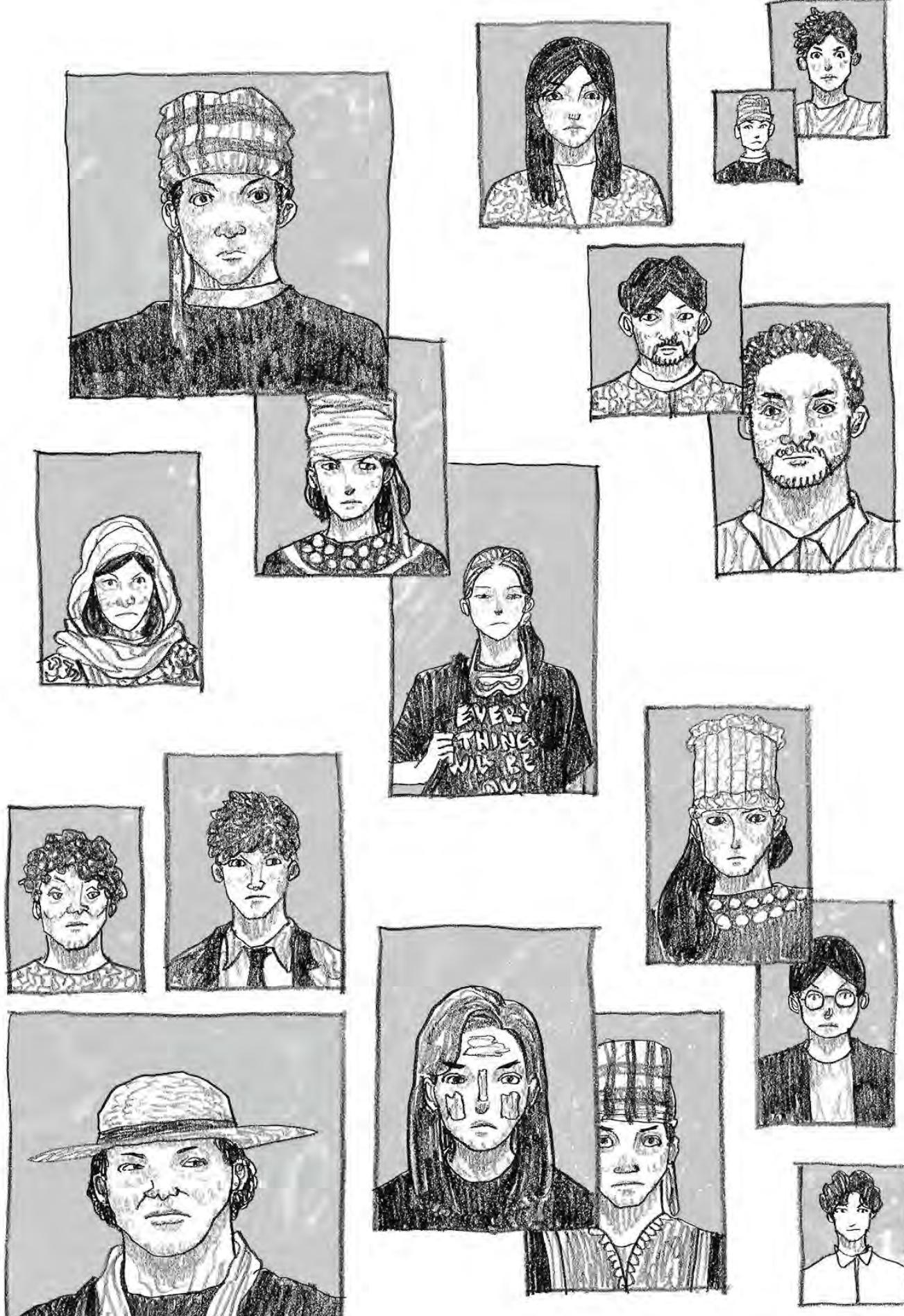


ဒါပေမယ့် ငါတို့ အခု အပြင်မထွက်ဘဲ
ဒီအတွက် တိုက်ပွဲမဝင်ရင်
ငါတို့တစ်သက်လုံးအတွက်
အန္တရာယ်များထဲမှာပဲ ရှင်သန်ရလိမ့်မယ်။













"သူတို့က ခေါင်းကိုပစ်တယ်

တော်လှန်ရေးက နှလုံးသားထဲမှာရှိတာ

သူတို့မသိကြဘူး.."

မြန်မာကဗျာဆရာ ခက်သီသည် ဖမ်းဆီးထိန်းသိမ်းခံထားရစဉ်တွင်
ညွှန်ပေးပန်းနိုင်စက်မှုကြောင့် ၂၀၂၁ ခုနှစ် မေလ ၉ ရက်နေ့တွင် ကွယ်လွန်ခဲ့ရသည်။



ကျွန်တော်၏မြန်မာပြည်မှချစ်သူဟောင်း
ကျွန်တော်၏တစ်ဦးတည်းသော ညီမလေးလိုချစ်ရသူ
ကြယ်စင်
အားလုံးအတွက်
အမှတ်တရ

Frédéric Debomy

လွတ်လပ်ခြင်းဆိုတာ လေကွဲသို့ပဲ
လွတ်လွတ်လပ်လပ် နေရတဲ့လူတွေဟာ
လွတ်လပ်ခြင်းရဲ အဖိုးတန်မှုကို မေ့ပစ်ရန် လွယ်ကူသည်။
လွတ်လပ်ခြင်းရဲနောက်ကွယ်မှုရှိတဲ့
ကမ်းကြတ်မှုတွေနဲ့ပေးဆပ်ခြင်းတွေကို လူတိုင်းနားလည်နိုင်ပါစေ။
မရေ့မတွက်နိုင်သော ဆုံးရုံးမှုများဖြင့် လဲလှယ်ခဲ့သော လွတ်လပ်မှုကို
မြတ်နိုးပါ။

Lau Kwong-Shing

References

A book like this would not have been possible without accurate information. Frédéric therefore want to thank all those who continue to filter reliable information out of the country, including the journalists and press outlets who carry on risky investigative work in Myanmar. Some of the quotes in the book have been drawn from conversations he has had with various people. The words of Zoya Phan come in part from a speech she gave in Oslo in May of 2011, and the words of the character on pages 13 to 17 are inspired both by a conversation Frédéric had with a young Burmese man from Yangon, as well as a press article. He sourced other quotes from the articles listed below. Some of the words have been altered, but we have been careful not to change the meaning. To bring the story to life, Lau Kwong-Shing had the idea of putting the quotes into speech bubbles, and placing the words in the mouths of characters on the page, most of whom are fictional. We hope the original speakers will not mind, our sole aim has always been to make their voices heard.

" Clea Broadhurst, Lauréat du Visa d'Or News: ' J' espère que le monde continuera à s'intéresser à ce qui se passe en Birmanie ' " , RFI, 9 Oct. 2021

" Veteran activist calls for civil disobedience in wake of coup" , *Myanmar Now*, 3 Feb, 2021

" Government medics receive threats for civil disobedience campaign" , *Frontier Myanmar*, 5 Feb. 2021

" Anti-coup mass protests take place in cities across Myanmar" , *Myanmar Now*, 7 Feb. 2021

" Pope Francis offers 'solidarity' to Myanmar as massive crowds flood streets of Yangon to oppose coup", *Myanmar Now*, 7 Feb. 2021

" A leaderless revolution looks to the past, and hopes for a better future", *Myanmar Now*, 19 Feb. 2021

" Les jeunes birmans rivalisent de créativité pour faire entendre leur voix", Carol Iso ux, RFI, 22 Apr. 2021

" Birmanie: la jeunesse en première ligne, la démocratie à tout prix", Clea Broadhurst, RFI, 12 Feb. 2021

" Les Birmans pleurent la jeune Kyal Sin et redescendent dans la rue", RFI, 4 Mar. 2021

" Inside Myanmar's Army : 'They See Protesters as Criminals'", Hannah Beech, *The New York Times*, 28 Mar. 2021

" Ethnic Armed Groups Unite With Anti-Coup Protesters Against Myanmar Junta", *The Irrawaddy*, 30 Apr. 2021

" Myanmar Coup Protesters Regret Silence Over Rohingya Genocide", Verena Hözl, VICE, 25 Feb. 2021

" David and Goliath: Myanmar's Armed Resistance at the Crossroads", Robert Bocia ga, *The Diplomat*, 27 Jul. 2021

" Des centaines de milliers de Birmans menacés par la faim", AFP, 28 May 2021

" Myanmar's junta must be made to 'Feel there is no alternative but to stand down': UN expert", Radio Free Asia, 23 Jul. 2021

" Myanmar : Five protesters explain why they will not give up", Al Jazeera, 30 Mar. 2021

緬
甸
、
最
後



緬

Myanmar, the last stand

SCRIPT Frédéric Debomy
COMIC Lau Kwong-Shing
EDITOR-IN-CHIEF Huang Pei-Shan
ASSISTANT EDITOR SUWEI
CONSULTANT John Liu
DESIGNER SUWEI
PROOFREADER Lai Kai-Li
MANDARIN TRANSLATOR Hsu Tun-Chun
ENGLISH TRANSLATOR Alice Heathwood
COMMUNICATION Yao Li-Li
SUPPORT Ministry of Culture, The Cultural Taiwan Foundation
SPECIAL THANKS SEA PLATEAUS, Bruno Genini, Muriel Schmit

PUBLISHER Slowork Publishing
WEBSITE www.sloworkpublishing.com
EMAIL contact@sloworkpublishing.com
DISTRIBUTOR Red Ants Books Co., Ltd.
PUBLICATION DATE February 2023
FIRST EDITION FIRST PRINT

EISBN 9786269649358 (PDF)

JOHN L. LEWIS
STEWART ELLIOTT

